

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Lunes 12 de octubre de 1992  
Año XCII.—Núm. 28.221



Los visitantes han llenado el recinto de la Isla de La Cartuja. AURELIO MARTÍN

## El nombre de España recorrió el mundo en los seis meses que duró la Expo'92

Después de seis meses de funcionamiento, la Exposición Universal de Sevilla será clausurada esta tarde por el Rey acompañado de toda la Familia Real, el Gobierno en pleno y los presidentes de las 17 comunidades autónomas.

Una Muestra que ha recibido 41 millones de visitas y por la que han pasado unos setenta jefes de Estado, 44 miembros de casas reales, 20 viceprimem-

nistros y 21 máximos representantes de organizaciones internacionales.

Seis meses (176 días) que según el ministro para las Relaciones con las Cortes, Virgilio Zapatero, "han servido para que el nombre de España haya llegado hasta el último rincón del mundo" y que ha supuesto la ruptura de algunos clichés no muy positivos que había en el exterior sobre nuestro país.

Una Muestra que ha convertido a Sevilla en el mayor foro cultural del mundo, con 50.000 espectáculos, muchos de ellos nunca vistos y en los que la imagen de Castilla y León se vio empañada por errores y desaciertos.

Los recuerdos de esta Muestra Universal no se perderán en la Historia porque, la Cápsula del Tiempo los recoge desde ayer.

(Págs. 17 y 18)

El trabajo de la 113ª Comandancia en Segovia hizo descender la delincuencia un 17 por ciento

## La Guardia Civil reconoce que existen acuartelamientos "malos de solemnidad"

El máximo responsable de la 113ª Comandancia de la Guardia Civil en Segovia, teniente coronel Garrudo Elices, reconoció que el estado de habitabilidad de algunos cuarteles en la provincia es "malo de solemnidad". La presencia de la Benemérita en la calle hizo descender la delincuencia en la provincia un 17 por ciento.

Las tres compañías con las que cuenta la Guardia Civil en Segovia están ubicadas en Segovia, Sepúlveda y Cuéllar, llevando a cabo su misión a través de los 35 puestos diseminados por los pueblos de la provincia.

Uno de los grandes problemas de la Comandancia es precisamente la situación de estos acuartelamientos, que Garrudo Elices reconoció que en algunos casos es "mala de solemnidad". "Como jefe de Comandancia —dijo— intento que se construyan nuevos cuarteles, siempre y cuando la Dirección General autorice el gasto correspondiente".



La Benemérita celebra hoy la festividad de su patrona, la Virgen del Pilar. M. GALINDO

La mayor presencia de la Guardia Civil en las calles ha hecho que la delincuencia provincial disminuya en un 17 por

ciento, circunstancia que habla por sí sola del esfuerzo realizado por la institución, pese a la merma que ha supuesto el

traslado de efectivos a los grandes acontecimientos celebrados en Barcelona y Sevilla. (Pág. 5)

## Los vecinos se movilizarán contra el campo de tiro

Representantes de las asociaciones de vecinos de varios barrios de la ciudad y municipios colindantes al campo militar de tiro de Baterías mantendrán concentraciones, a partir de noviembre, frente al acuartelamiento de Los Leones, si se mantienen las prácticas de tiro con cañón, según han anunciado hoy en conferencia de prensa.

Los vecinos desconocen las causas por las que, el pasado día siete de octubre, no se celebraron ejercicios de tiro, pese a que a Baterías llegaron efectivos militares y camiones con munición. Además han pedido a las instituciones que soliciten al Ministerio de Defensa la clausura del campo de Baterías y la instalación de simuladores de tiro.

Asimismo han aprovechado para reivindicar la apertura de la calle Coronel Rexach y la clausura de los actuales polvorines que, a su juicio, están ilegales por encontrarse cerca de zonas habitadas y provocan el miedo de la población.

(Pág. 4)

## AL DIA

**3** Los hosteleros proponen dos nuevas zonas de aparcamiento.

**6** Muchos ríos de la provincia no son aptos para el baño.

**11** Bush, Clinton y Perot expusieron sus propuestas en un debate televisado.

**14** La Segoviana suma dos valiosos positivos en el campo del líder Zamora.

## Castilla y León perderá 32.000 empleos en el trienio 92-95

La evolución de la economía de Castilla y León mantendrá un comportamiento negativo al menos hasta 1.995, según un informe del Departamento de Economía Aplicada de Valladolid elaborado para el Consejo de Cámaras de Comercio.

A los 16.600 empleos que se perderán este año habrá que sumar otros 16.200 que se destruirán hasta el 95, con lo que el número de parados superará las 171.000 personas, un 17,08% de la población activa. (Pág. 7).



Las oficinas del INEM tendrán más trabajo. PERALOSA

## Día de la Acción de Gracias

ANTONIO, obispo de Segovia

Hoy, día 12 de octubre, en todas las catedrales de España, como representantes de todas sus iglesias, se celebrará la Acción de Gracias por la Evangelización de América. Este quinto centenario del Descubrimiento de América ha resultado bastante confuso, por no decir triste. Sin duda fue un momento estelar del Descubrimiento, pues desde entonces pudo el hombre hablar de una común historia humana. Pero en este año del quinto centenario no todos lo han visto así. Muchos piensan que muchos pueblos y culturas se perdieron desde entonces en América y en otras partes del mundo.

Nosotros, los cristianos, en este centenario celebramos principalmente el principio de la Evangelización de América. Y de ella no nos avergonzamos. Reconocemos que a veces los misioneros emplearon medios de propagación de la fe que hoy juzgamos no buenos. Pero aparte de que no podemos juzgar a nadie, porque no poseyera en el pasado ideas y conductas que sólo en el presente han podido llegar a

su madurez, los misioneros cultivaron las lenguas de los nativos, compusieron gramáticas y catecismos, favorecieron hasta cierto punto un mestizaje cultural y, en general, defendieron al nativo contra la violencia y la codicia.

Nosotros nos enorgullecimos en el Señor por la evangelización de América que entonces empezó y todavía prosigue. Reconocemos que a nadie puede imponerse la fe por la violencia. Pero no podemos por menos de obedecer el mandato del Señor resucitado de anunciar la buena noticia de la reconciliación, del perdón de los pecados y de la resurrección de los muertos que nos ofrece el Padre por su Hijo Jesucristo. No podemos renunciar a servir al designio divino de hacer de los pueblos de la tierra una familia de hermanos bajo un mismo Padre.

En esta empresa de la evangelización de América Segovia ha tenido una parte notable y sigue teniéndola en nuestros días. Cuando hoy la atonía humana en nuestras tierras están acusada, misioneros segovianos llevan a cabo acciones



Antonio Palenzuela. ARCHIVO

que de hacerse públicas junto a las menudas informaciones locales de nuestra provincia, despertarían la admiración por lo que sus gentes aún son capaces de hacer fuera. Han comunicado poblaciones aisladas de indios mediante la construcción de caminos en los Andes, levantando hospitales, colonizando tierras, devuelto su dignidad a hispanos en Estados Unidos, sin contar sus trabajos primariamente apostólicos. Aún hemos de dar gracias a Dios por muchas cosas.

## A quien corresponda

MANUEL CUBERO

Seguro que a nadie. Unos por otros, "la casa sin barrer". El primer sábado de octubre, a las 8,45 de la noche y en el atrio de San Millán, un hombre de 38 años tirita tumbado y envuelto en papeles que eran restos de una boda. A pesar de su aparente abandono, razonaba ¡¡y cómo!! Es alcohólico y sufre a veces ataques que le hacen "caerse redondo", con señales en la cabeza que lo atestiguan. Le robaron todas sus pertenencias en Madrid y algún dinero que al parecer tenía reservado. La noche otoñales ya son largas y frías, pero él no sabe adónde acudir a resguardarse.

No sirvió ni una carta que tenía firmada por una responsable de Cáritas, para que le acogieran en un hostel. Allí y en una pensión "colgaron" el teléfono. Inútil. ¿Dónde pasaría la noche? Claro que ante los "graves" problemas de esta sociedad... En Segovia, el tráfico, sobre todo. ¡Qué bobada, qué simpleza la preocupación por una persona, por un ser humano! No tiene nada que decir el Gobierno Civil, la Alcaldía, la Diputación y otros organismos públicos.

¿Nos dice algo?

**MANTENGAMOS  
LIMPIA  
LA CIUDAD**

Es una recomendación de  
**EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA**

## Las maderas de Valsain

CELESTINO RINCON  
Admón. Pública de CC.OO.

En relación a las declaraciones publicadas el pasado 3 de octubre por el director provincial de Agricultura, Angel Ballester, el sindicato de Administraciones Públicas de CC.OO. de Segovia quiere manifestar lo siguiente:

a) Que efectivamente ni el comité provincial del MAPA en Segovia, ni su presidente Sr. Velasco han pretendido en modo alguno criticar o imponerse en la forma de ordenación y explotación de los montes, ya que ésta es misión asignada a los técnicos (como bien dice Angel Ballester). Pero sí es función del citado comité la defensa de los trabajadores y de sus puestos de trabajo, la no amortización de los mismos en el monte y fábrica de maderas de Valsain, así como la defensa del cumpli-

miento de lo pactado en el convenio colectivo.

b) Observamos que en el documento del Sr. Ballester sólo se hace referencia a algunos temas y no a todos los planteados en nuestro escrito.

c) También vemos con perplejidad la crítica que se hace a la falta de "gente cualificada en esta zona para la labor de clasificación de madera", cuando en un siglo de funcionamiento de la fábrica de maderas de Valsain, la mayoría de los trabajadores que han desempeñado su labor en este centro son vecinos de La Granja y Valsain. Incluso, en varias ocasiones se han desplazado fuera de la provincia a compartir sus experiencias laborales con técnicos de otros países, por lo que creemos de justicia el reconocimiento a su trabajo.

## Colón, la fuerza y la fe

LAURA VILLA

Un día como hoy, 12 de octubre, de hace cinco siglos, tres carabelas guiadas por el almirante Colón hacían posible un viejo deseo, el descubrimiento de un Nuevo Mundo. Pero lo que ahora me lleva a escribir estas líneas no es la trascendencia del hecho en cuestión, sino la talla del personaje que la ideó y la llevó a cabo.

Y es que el hecho de que Colón sea uno de esos escasos hombres en la historia que consiguió convertir sus sueños en realidad, me lleva a rastrear las claves que llevaron al éxito a este aventurero. Leyendo aquí y allá siempre aparece un Colón lleno de tesón y empeño en realizar sus proyectos. No parece importarle que sus planes sean tachados de quimeras y provoquen la burla allí donde les presenta, ya sean las cortes de Inglaterra, Portugal o Francia.

Pero Colón era consciente, de alguna manera, del gran honor que le reservaba el destino, y que sólo debía tener paciencia y confianza en su propia idea para lograr que las puertas se le abrieran. Y, claro está, lo consigue. Hasta aquí los ingredientes básicos del triunfo de Colón están claros y los refleja perfectamente el padre Las Casas en el retrato que hace de él: "El almirante era un hombre tenaz en sus propósitos, un hombre de recursos poco comunes y de una voluntad tan inflexible, que fue capaz de vencer todos los obstá-

culos que se oponían a sus planes y dominar todas las dificultades que se le presentaron a sus viajes".

### SANA OBSTINACION

Pero, sin duda, toda la voluntad y el esfuerzo que este hombre necesitó para llevar a cabo sus planes manaban de una fuente inagotable que era su fe. Esa fe es la que le hace escribir en una carta a los Reyes Católicos lo siguiente: "En mi empresa no me ayudaron la inteligencia, las matemáticas ni los mapas". Y es que Colón sabe que, aunque su preparación marina y los avances cartográficos de la época le facilitaron el viaje, la auténtica razón de su triunfo fue sólo su confianza en Dios. El demuestra en su vida una fe auténtica, de las que mueve montañas y hace que todo sea posible para el que deposita sus esperanzas en la Providencia.

Todos tenemos grandes o pequeños sueños a los que, muchas veces, renunciamos debido al pesimismo o a una fría y estéril lógica. Pero si queremos evitar las frustraciones que todo ello conlleva, respiremos la alegría de nuestra propia fe que nos llevará a descubrir al nuestro alrededor un nuevo mundo lleno de luz y color. Porque hay que tener siempre presente en todos los momentos de nuestros días que "sólo lo fantástico tiene la posibilidad de convertirse en realidad".

## Los coletazos del congreso

CARLOS AGEJAS MARTIN

El pasado 19 de septiembre se celebró en Segovia el IV Congreso del Partido Popular. Un congreso es el único marco de expresión para resolver divergencias y tomar decisiones sobre un programa político concreto y, por ello, es admisible y bueno que en una formación existan corrientes o diversidad de pensamientos.

En cambio, no debe permitirse bajo ningún concepto las camarillas de poder, porque éstas nunca pueden interpretarse como grupos políticos organizados.

El diseño popular se concreta en un conjunto de principios (aportes conservadores, liberales, reformistas, progresistas, interclasistas, nacionales, autonomistas) pero nunca, y este es el gran problema nacional y de Segovia, ser continuista y renovador al unísono.

Lo demás son camarillas dictatoriales que desfiguran a la persona amante del esfuerzo, competente en el trabajo entusiasta, honrada, responsable y proclive a la tarea bien hecha. Si no conseguimos estos propósitos, nuestra alternativa fracasará.

**FUNDACION  
CENTRO NACIONAL  
DEL VIDRIO**

REAL FABRICA DE CRISTALES  
— PRECISA —

**JEFE DE ADMINISTRACION**

**SE REQUIERE:**

- \* Dedicación parcial o total.
- \* Amplios conocimientos de contabilidad y fiscalidad de empresas.
- \* Experiencia demostrada.
- \* Conocimientos confección de nóminas.
- \* Se valorará práctica en equipos informáticos.

Enviar Currículum a FUNDACION "CENTRO NACIONAL DEL VIDRIO". C/ Paseo Pocillo, s/n, SAN ILDEFONSO (SEGOVIA).  
Teléfonos 47 17 12 / 47 18 37 / 47 17 36. FAX 47 15 72.

### SE REQUIERE DELEGACIÓN COMERCIAL

COMPLEJO TURÍSTICO  
EN TORREVIEJA

REQUIERE DELEGACIONES COMERCIALES EN  
TODA LA PENÍNSULA

La función requerida permite compartir distintas actividades dentro de la propia delegación (agencias de la propiedad inmobiliaria, gestorías, agente comercial...)

SE OFRECE:

Negocio de gran volumen con ingresos importantes

**tm**  
TORREBLANCA  
DEL MEDITERRANEO

INTERESADOS, CONTACTAR CON  
SRTA. GLO

AVDA. LIBERTAD 03180  
TORREVIEJA (ALICANTE)

TFNOS. (96) 571 20 11 - 571 14 62 -  
FAX 571 55

La AIHS culpa a las corporaciones anteriores y a los 25 concejales actuales de la crisis del sector

## Los hosteleros proponen al municipio dos nuevas zonas de aparcamiento

Los hosteleros han propuesto a la Junta de Portavoces dos terrenos situados junto a la estación de autobuses y el puente de Sancti Spiritus como posibles nuevas zonas de aparcamiento. La AIHS culpa a los 25 concejales del Ayuntamiento de la crisis que atraviesa el sector.

JESUS MARTINEZ CALLE

La Agrupación de Industriales Hosteleros (AIHS) mantuvo, el pasado viernes, una reunión con la Junta de Portavoces del Ayuntamiento, a la que asistieron también el concejal responsable del Tráfico, Alfonso Estirado; el jefe de la Policía Local, Julio Rodríguez; representantes de Eypypsa, empresa encargada del Plan de Movilidad; y "algunos de los hosteleros más afectados directamente por las últimas medidas de tráfico adoptadas por el municipio".

En el transcurso de esa sesión, la AIHS entregó un escrito al Ayuntamiento en el que se constata el malestar de sus asociados por la situación derivada del corte de tráfico, que entienden "ha mermado el turismo, por la desorientación que produce ante la falta de una señalización".

Los industriales responsabilizan de la fuerte crisis que padece el sector no sólo a la corporación actual, "desde el alcalde hasta el último de los 25 concejales, sean del signo que sean", sino también a las anteriores.

Según la AIHS, tanto Javier Reguera, portavoz del PSOE, como Antonio Cámara, del CDS, rechazaron esa acusación, afirmando que nada tenían que ver con las decisiones del equipo



PEÑALOSA

Los hosteleros consideran que se está utilizando la grúa municipal de manera indiscriminada.

de gobierno; mientras que Ramón Escobar tampoco aceptó la imputación, teniendo en cuenta que "la crisis —dijo el alcalde— se produce en todos los sitios y no por el corte".

### DESCENSO

Escobar ofreció a los hosteleros datos en torno al descenso que el turismo ha experimentado en nuestra provincia, incluso con anterioridad al polémico corte de tráfico bajo los arcos del Acueducto. En comparación con el número de personas que visitaron la ciudad en 1991, en el mes de mayo de este año llegaron 6.000 turistas me-

nos, en junio 2.500, en julio 3.500, en agosto (primer mes completo tras el corte) 10.000 y en septiembre 600.

Tras la reunión, los hosteleros han sacado en claro que pronto estará en marcha el proyecto de los aparcamientos que van a construirse en Fernández Ladreda y la plaza Oriental, para cuya realización se concederá un plazo de 18 meses. "Parece —añadieron— que la estación de autobuses va a poder utilizarse también muy pronto, mientras que el Ayuntamiento negocia favorablemente, con el apoyo del CDS, un solar en la vía Roma con capacidad para

300 vehículos, para el que hay consignados ya 16 millones".

El municipio, continúa la información facilitada por la AIHS, está negociando con el Obispado la cesión del Seminario, mientras se ha adquirido una parcela en San Lorenzo en la que entrarían otros 150 coches.

### SE HABLARA

Por su parte, los hosteleros propusieron otras dos zonas, situadas junto a la estación de autobuses y cerca del puente de Sancti Spiritus, con "cuyos propietarios se comprometió a hablar el alcalde".

## Posible instalación de parquímetros horarios

J.M.

El Ayuntamiento está decidido a implantar parquímetros horarios y a ampliar la llamada zona azul, aseguraron los hosteleros tras la reunión mantenida el viernes con la Junta de Portavoces.

La AIHS planteó también a los representantes de los distintos grupos políticos la situación en la que se encuentra en estos momentos la grúa. "Fuimos —dijeron— los primeros en pedirla, pero ahora no está cumpliendo sus objetivos, como es la retirada de los vehículos que entorpecen; sino que está actuando de manera indiscriminada provocando el malestar de los turistas. Los portavoces se comprometieron a reflexionar sobre el tema".

Respecto a la circulación por la ciudad, "se va a hacer, en el plazo de tres semanas, una amplia señalización por todo el casco urbano, y el MOPU en las carreteras, a la entrada de la capital".

No se abrirá al tráfico, según los hosteleros, las calles Coronel Rexach y San Francisco, mientras que Independencia, Gobernador Fernández Jiménez y Santo Tomás sufrirán diferentes modificaciones.

La AIHS destaca, para finalizar, la buena voluntad que ha encontrado en el Ayuntamiento, por lo que ha decidido posponer hasta nueva fecha la convocatoria de una asamblea extraordinaria de sus asociados, prevista en principio para el día 19, y en la que se pensaba adoptar medidas más enérgicas.

## Los carteros estrenarán nuevos uniformes

J.M.

Los alrededor de 200 carteros que prestan su servicio en esta provincia estrenarán a finales de este mes nuevos uniformes, "muy bonitos", según los definió la propia jefa de Correos.

La camisa de la nueva indumentaria pasará a ser blanca (ahora es azul) con una raya azul merino; la chaqueta cambiará un poco de forma: "será más tipo sariana"; mientras que el pantalón contará con otra raya azul marino a un lado.

Toda la vestimenta ha sido diseñada por una persona del prestigio de Manuel Piña, que ha alargado también "un poquito" los abrigos, cuya forma ha variado.

El uniforme de las carteras pasa a ser del mismo estilo que el de los hombres, pero, en vez de usar corbata, utilizarán un pañuelo.

## Correos continúa teniendo problemas para acceder los sábados a su nueva sede

JESUS MARTINEZ CALLE

Las furgonetas de Correos continúan teniendo muchos problemas para acceder, principalmente los jueves y en la noche de los sábados, a la nueva sede de la jefatura en la calle Obispo Gandasegui, señaló la responsable del servicio en nuestra provincia, Celia González. "Muchos días —añadió—, hay que sacar la carga en el Gobierno Civil, porque la camioneta no pasa; y no quiero ni pensar lo que puede suponer tener que realizar esta operación lloviendo".

La jefa de Correos cree que los problemas de acceso al nuevo edificio se han incrementado con el corte del tráfico bajo el Acueducto. "No entiendo —dijo— por qué pueden pasar los taxis y los autobuses, y no puede hacerlo un cartero que lleva un telegrama urgente a la calle San Francisco".

Correos está dando ahora muy

buena calidad en el servicio, afirmó González, haciendo referencia al seguimiento que distintas empresas están realizando del trabajo del organismo autónomo. "Quizás este último mes hemos bajado en cartas, dentro de la cuota de mercado, pero hemos aumentado en impresos".

### BUEN RITMO

Las obras en la antigua sede van a buen ritmo, aunque, según reconoció la propia jefa de Correos, "haya salido más trabajo del que se esperaba, sobre todo, en la planta baja". "El tercer piso —dijo— está ya distribuido por despachos y el segundo se encuentra prácticamente terminado, mientras que se va a empezar la instalación de la planta baja, cuyos apartados llegaron el otro día".

Precisamente el organismo autónomo de Correos celebra hoy su festividad, Nuestra Señora

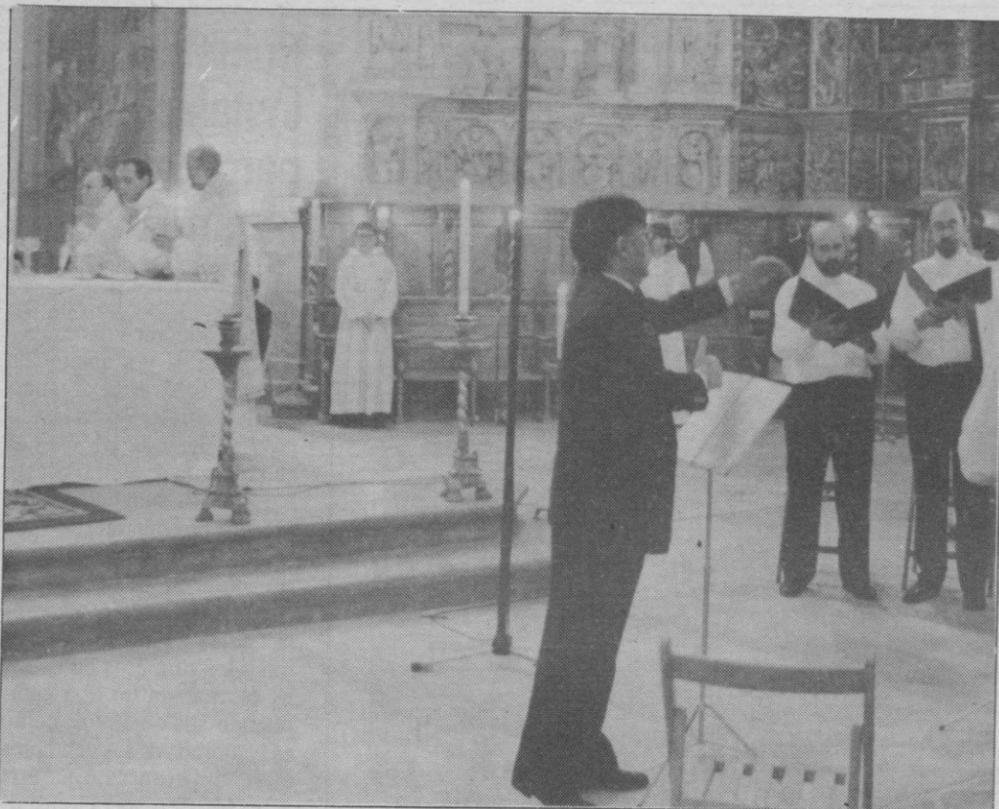


Correos podrá volver en el mes de mayo a su antigua sede. MOSACULA

del Pilar. Con este motivo, la Jefatura Provincial y la Hermandad han organizado esta mañana una misa en la iglesia de la Santísima Trinidad, sirviéndose a continuación un vino español.

En el transcurso de la comida que se celebraba en Los Linajes a la hora del cierre de esta edición, Correos homenajeó a los compañeros que se han jubilado

durante este año: Aniceto Álvarez, de Mozoncillo; Lidio Narros, de Chatún; Justo Vega, de Valledado; Celedonio Esteban, de El Cubillo-El Guijar; Gregorio Sanz, de Segovia-Palazuelos; Maximino Velasco, de Segovia; Florencio Arranz, de Cuevas de Provanco; Milagros Gómez, de Cuéllar; y Teófilo Gómez, de San Cristóbal de la Vega.



La misa de acción de gracias se celebró con arreglo al rito medieval de la corte de los Reyes. MOSACULA

Una misa de acción de gracias al rito medieval abrió las transmisiones

## La Unión Europea de Radio inició en El Parral el "Día de Colón"

Con una misa de acción de gracias en el monasterio de El Parral comenzó, ayer, el "Día de Colón", una celebración musical de la Unión Europea de Radiodifusión (UER) para conmemorar el V Centenario del Descubrimiento, con obras musicales donde se comprueban las influencias mutuas que se han ejercido entre Europa y las Américas desde el día en que Cristóbal Colón desembarcó en el Nuevo Mundo.

AURELIO MARTÍN

Las 30 cadenas asociadas a la UER conectaron en directo y en intervalos de una hora con Segovia, Roma, Praga, Londres, Buenos Aires, Anvers, Boston, París, México, Detroit, Lisboa, Copenhague y Nueva York, lo que supuso la retransmisión simultánea de trece conciertos públicos.

Las emisiones, cuya coor-

dinación en tiempo real fue efectuada por la BBC, se difundió por el satélite Eutelsat a través de EuroRadio.

El "Día de Colón" pudo ser escuchado en España por Radio-2 de Radio Nacional de España (RNE), cadena que ha coordinado e impulsado esta experiencia.

El concierto de Segovia estuvo ejecutado con instrumen-

tos de época y reconstruyó litúrgica y musicalmente las eucaristías celebradas en tiempos de los Reyes Católicos. Oficiada por fray Francisco de Andrés, prior de la comunidad, en la misa de acción de gracias actuó como diácono el padre Alfonso Marfá Frechel, maestro de capilla de la Catedral segoviana, y como subdiácono el también jerónimo fray José de Belalcázar.

Intervinieron el Grupo Mélesis de la Capilla Peñaflorida, Les Sacqueboutiers de Toulouse, el Grupo Labyrintho y el Grupo de Música Alfonso X El Sabio.

## La misa no fue televisada

A.M.

El director de Radio Nacional de España (RNE), Diego Carcedo, dijo a este periódico que "estamos encantados de que este 'Día de Colón', dedicado a la música en Europa y América, haya comenzado en Segovia con tan buen pie, aunque no era de esperar que fuera de otra forma".

La misa de El Parral, con arreglo al rito litúrgico y musical de la corte de los Reyes Católicos, "ha salido a la perfección. Esperábamos que fuese un gran acontecimiento cultural y musical, no ha falla-

do nada y la calidad artística ha sido excepcional", en opinión de Diego Carcedo.

La organización del "Día de Colón" ha sido compleja desde el punto de vista técnico porque entran diversos países y continentes, explicó el director de RNE. Además, Carcedo señaló que casi todos los conciertos están, de alguna forma, relacionados con el Descubrimiento y esto, al ser una música más específica y seleccionada aumenta la complejidad.

También lamentó que no haya sido posible transmitirlo por TVE pues, en el último

momento, "los padres jerónimos entendieron que se podía alterar la paz y la tranquilidad en un monasterio de clausura como éste".

"Nos hubiese gustado transmitirlo, no sólo para España, también estaban interesadas otras televisiones de diversos países, incluso nos ayudó el obispo de Segovia que estaba muy interesado; pero, al final, como no podía ser menos, respetamos la voluntad de los padres jerónimos, que es una voluntad muy admirable dado su régimen de vida", añadió Carcedo.

## Asociaciones vecinales anuncian movilizaciones si se reanuda el tiro en Baterías

AURELIO MARTÍN

Representantes de varias asociaciones vecinales de la capital y de los municipios próximos al campo de Baterías han vuelto a indicar hoy que, si continúan las prácticas de tiro en esa zona, iniciarán movilizaciones, como una serie de concentraciones en la plaza Alto de los Leones, junto a uno de los acuartelamientos de la Academia de Artillería.

Según Ignacio Tapia, representante de la coordinadora de vecinos de La Granja, Valsaín y Palazuelos, el pasado siete de octubre, sin conocerse las razones, se suspendieron las prácticas de tiro anunciadas para ese día, aunque a Baterías llegaron los camiones con la tropa y las municiones, pero no se sacaron las piezas de los hangares. No obstante, Tapia ha advertido que si, como está anunciado en el Boletín Oficial de la Provincia (BOP), hay tiro con cañón el próximo miércoles, día, 14, se iniciarán una serie de concentraciones sucesivas, con periodicidad mensual o trimestral, cada vez que el BOP publique que va a haber prácticas de tiro con cañón.

En el transcurso de una conferencia de prensa, celebrada hoy, los vecinos han insistido en el peligro que supone el tiro en Baterías, incluso para personas que salen de paseo o de marcha al campo y que, por venir de fuera de Segovia, no tienen acceso al BOP o a la prensa local, según Eduardo Matesanz, presidente de la asociación de Nueva Segovia. Para Tapia, el tema no es de ahora, sino que este campo ha sido conflictivo y problemático, incluso antes de la guerra.

Tapia ha pedido a las instituciones que insten al Ministerio de Defensa a que dote a la Academia de Artillería de simuladores de tiro para que deje de realizar prácticas en Baterías, como tienen otros países de la Alianza Atlántica. Asimismo insistió en la urgente necesidad de que se firme el convenio entre el Ayuntamiento y Defensa, al entender que las medidas a corto plazo se alargan más de 20 años.

### SIN DRAMATISMO

Las actuaciones de los vecinos, a juicio de Tapia, hay que verlas desde la "crítica positiva, sin dramatismo ni tensiones" y con el deseo de colaborar con las instituciones para dar una solución al problema del campo de tiro, "que tiene encorsetado el crecimiento de varios núcleos de población".

Pedro Herranz Hijosa, de la asociación de La Albuera, y Fernando Hernández, de la organi-



Ignacio Tapia. PEÑALOSA

zación vecinal "Peña Blanca" de San Cristóbal, han denunciado el peligro que suponen los polvorines militares, muy próximos a zonas residenciales, colegios y centros públicos.

Según Herranz "el miedo existe" y estas instalaciones no cumplen las medidas exigidas ya que la ley establece que, al menos, debe haber una distancia de 2,5 kilómetros de zonas habitadas. Hernández ha reclamado unas instalaciones en consonancia con los tiempos que corren y "si se quiere modernizar el Ejército".

### CORONEL REXACH

Por su parte, Dionisio González, presidente de la Asociación de Vecinos del barrio de Santa Eulalia, ha expuesto una serie de problemas que sufre esta zona y cuya solución pasan en gran parte con la apertura de la calle Coronel Rexach, ahora en el interior del acuartelamiento de Los Leones, sede del antiguo Regimiento de Artillería de Campaña (RACA) Nº 41, donde precisamente González estuvo destinado de suboficial profesional.

El presidente de la asociación de Santa Eulalia denunció el problema de aparcamiento que sufre la zona, debido a que las plazas existentes son ocupadas por los vehículos de la tropa y alumnos del acuartelamiento de Los Leones, como lo denunciaron los comerciantes en un escrito dirigido al general director de la Academia, Víctor Daniel Rodríguez Cerdido. González ha pedido al Ayuntamiento más vigilancia de policía de barrio, a su juicio, ahora restringida a la salida del colegio de Santa Eulalia, y ha denunciado que los vehículos circulan a gran velocidad por la avenida de José Antonio sin respetar pasos de peatones.

**CHALETs en Torrecaballeros**

**13.700.000 ptas.**

4 dormitorios, 2 cuartos de baño, garaje, jardín.

VISTAS PANORAMICAS.

**AMBIT**

Teléfono 44 30 33

**Empresa del sector de la construcción**

**NECESITA** para su Departamento de Administración, una persona con experiencia mínima de 3 años en puesto administrativo, con conocimientos de facturación y contabilidad mecanizada por ordenador. Incorporación de inmediato.

Remuneración a convenir, según valía del candidato. Se estudiará la posibilidad de vivienda. INTERESADOS escribir al: Apartado Correos 15 (Nava de la Asunción) SEGOVIA.



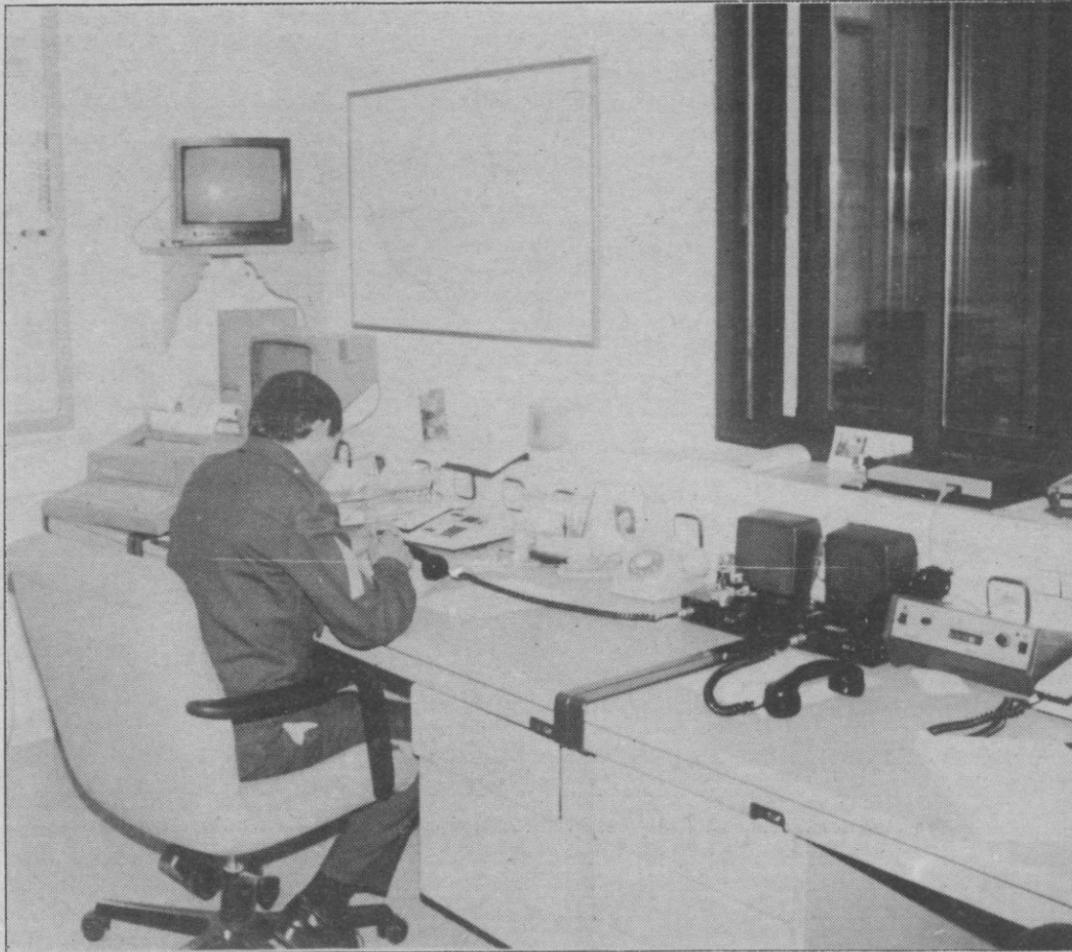
**SANTA TERESA**

**PREFABRICADOS DE HORMIGONES**

LA LASTRILLA Telf. 43 77 00



Garrudo Elices, satisfecho con el trabajo de la Comandancia. M. GALINDO



Desde el COS se coordinan y organizan los servicios de la Guardia Civil. M. GALINDO

El jefe de la 113ª Comandancia reconoce que hay acuartelamientos "malos de solemnidad"

## Teniente coronel Garrudo Elices: "Segovia es afecta a la Guardia Civil"

La Guardia Civil celebra hoy la festividad de su patrona, la Virgen del Pilar, en uno de los periodos más importantes de la vida de este cuerpo. El teniente coronel José Garrudo Elices, jefe de la 113ª Comandancia de Segovia hace para EL ADELANTADO un resumen de las actividades de la Benemérita en la capital

M. GALINDO

La Comandancia de la Guardia Civil de Segovia dispone de tres compañías territoriales, ubicadas en Segovia, Sepúlveda y Cuéllar, además de una compañía de plana mayor radicada en Segovia. Esta última cubre los servicios del Centro Penitenciario y que sirve además de apoyo logístico a las unidades territoriales. En la provincia, este instituto armado dispone de 10 líneas, mandadas por un teniente o brigada y 35 puestos, a cuyo cargo hay un sargento o cabo.

Los puestos son los elementos claves dentro de esta distribución territorial ya que los guardias que lo integran son los que mantienen un verdadero contacto con los vecinos.

El teniente coronel Garrudo Elices, que lleva dos años y medio al frente de esta Comandancia, señala que la planificación de los servicios y las operaciones se basa en los principios de "racionalidad, eficacia y operatividad".

"Nuestro objetivo —dijo— es llevar a cabo las misiones que nos son encomendadas en orden a cumplir lo determinado en el artículo 104 de la Constitución y lo establecido en la Ley de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, pero siempre teniendo en cuenta los principios de racionalidad, eficacia y operatividad".

En este sentido, uno de los puntos más importantes de la Comandancia lo constituye el

Centro Operativo de Servicios (COS); donde se ejerce la verdadera acción de mando y coordinación a través de las comunicaciones o enlaces; controlando y coordinando los servicios establecidos y atendiendo a cualquier emergencia que pueda producirse.

### DELINCUENCIA

La Guardia Civil desarrolla una importante labor preventiva en relación con la delincuencia, lo que ha hecho que haya disminuido un 17 por ciento con respecto al pasado año.

De los 202 hechos delictivos registrados en 1991 en el periodo julio-septiembre, este año se ha

pasado a 149, lo que refleja el trabajo desarrollado por la Benemérita en esta provincia. "Nuestra presencia en la calle es muy importante —dice Garrudo Elices— a la hora de la prevención del delito. El establecimiento de controles reiterados en la provincia crean un auténtico marco disuasorio para evitar la acción delictiva, que aunque no es muy grave en Segovia, también asume la incorporada de otras provincias limítrofes".

La merma de efectivos por la concentración de fuerzas en los grandes acontecimientos de Barcelona y Sevilla ha supuesto un importante esfuerzo para la Comandancia de Segovia, que, a

juicio de su máximo responsable ha sido complementado con la "imaginación" a la hora de planificar los servicios preventivos, en una época donde todos los pueblos de la provincia demandan la atención de la Guardia Civil en fiestas, espectáculos taurinos o vueltas ciclistas.

### CASAS-CUARTEL

Una de las grandes preocupaciones de la Comandancia es la situación de los acuartelamientos diseminados por la provincia, algunos de los cuales se encuentran en una precaria situación de habitabilidad. El teniente coronel Garrudo Elices reconoció que la situación de algunos cuarteles es "mala de solemnidad".

"De los 35 puestos que tenemos, hay acuartelamientos buenos, regulares y malos, y los que corresponden a este último grupo hay algunos malos de solemnidad —reconoció Garrudo Elices—. Como jefe de Comandancia intento que se construyan nuevos cuarteles en estas zonas, siempre y cuando la Dirección General autorice el gasto correspondiente y exista dotación presupuestaria para ello".

Algunos ayuntamientos de la provincia han donado terrenos para la construcción de nuevos edificios, como en los casos de Villacastín y Cantalejo, donde las previsiones de la Comandancia es poder empezar a construir estos acuartelamientos durante el próximo año.

## Una mayor colaboración

M.G.

El nivel de integración y compenetración entre los segovianos y la Guardia Civil es "francamente bueno", según señaló el teniente coronel Garrudo Elices, aunque desde el punto de vista del cuerpo se eche en falta una mayor colaboración por parte de la sociedad.

"Segovia es adicta a la Guardia Civil, pero independientemente de que la gente pueda sentir en mayor o menor grado nuestra institución —dijo— quisiera que la gente fuera un poco más colaboradora; porque cola-

borar con la Guardia Civil es contribuir a la paz y al orden, y a garantizar la seguridad ciudadana, que es patrimonio de todos".

Por otra parte, la cooperación y el entendimiento con el resto de fuerzas de seguridad de la provincia (Cuerpo Nacional de Policía y Policía Local) es fluido y constante, materializándose a través de las Juntas de Seguridad, donde los responsables de estos servicios debaten cualquier tipo de problemas que se puedan producir y se estudian las medidas a llevar a cabo en este mismo sentido.

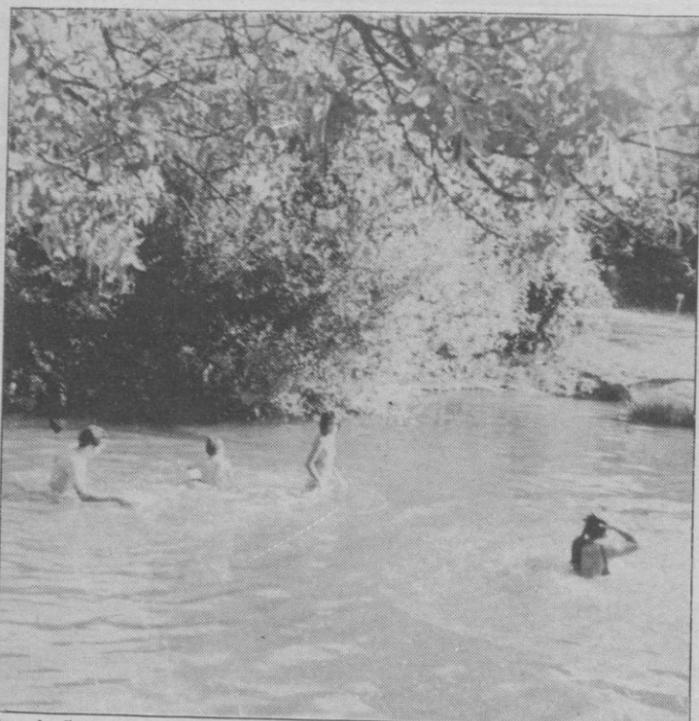
## Un servicio para proteger el medio ambiente

M.G.

Si son importantes los servicios que presta la Comandancia de la Guardia Civil en Segovia (Tráfico, Policía Judicial, Información, Investigación Fiscal y Antidroga) no menos importante es el Servicio de Protección de la Naturaleza (SEPRONA), cuya misión es la de velar por la protección del medio ambiente de la provincia.

El SEPRONA cuenta con grupos en Coca, Otero de Herreros y Sepúlveda, desarrollando una importante labor en cuanto a evitar posibles acciones contra el medio natural. Además realizan estudios sobre la topografía y recursos naturales de su demarcación, vigilan sobre la conservación de recursos hídricos, forestales, cinegéticos y piscícolas, y velan por las especies protegidas.

Este servicio realizó el pasado año un total de 378 actuaciones por delitos contra leyes sanitarias, vertidos de residuos tóxicos, extracciones de minerales, caza, pesca y espacios protegidos. En lo que va de año, el SEPRONA ha realizado un total de 616 denuncias. Otra de sus labores es la relacionada con la prevención de incendios, donde se está colaborando de forma eficaz tanto en la extinción como en la detección y prevención de los mismos.



Los baños se sucedieron pese a las prohibiciones.

M. GALINDO

Algunos ayuntamientos ignoran las normas de Sanidad

## Segovia cuenta con numerosas zonas de río contaminadas

AURELIO MARTIN

La provincia de Segovia es la segunda de la región donde menos zonas hay aptas para el baño. Además, según un informe de la Consejería de Sanidad, algunos ayuntamientos no atendieron sus recomendaciones. Cerca del 85 por ciento de las zonas de baño de los ríos que discurren por la Comunidad de Castilla y León no alcanzaron, durante 1991, los requisitos de calidad mínima exigibles por la Comunidad Europea (CE) a las aguas de baño, según reconoce la Consejería de Sanidad y Bienestar Social del Gobierno regional en el *Boletín Epidemiológico de Castilla y León*.

Dentro de las actividades del subprograma de control sanitario de aguas de baño de la Consejería de Sanidad, durante el verano del año pasado, se realizaron análisis y seguimiento de 197 zonas utilizadas habitualmente por los bañistas, localizadas en el curso de 43 ríos diferentes a su paso por Castilla y León.

De acuerdo con el informe, 108 de las 197 zonas resultaron aptas para el baño durante toda la temporada, aunque 30 zonas, el 15,5%, permanecieron como no aptas durante más de 45 días.

Salamanca y Zamora son las provincias en las que se mantuvieron mejores condiciones de calidad de las aguas, mientras que la peor situación se registró en Valladolid.

No obstante, el 85% de las zonas de baño de esta comunidad autónoma no satisfacen los criterios de calidad mínima exigibles a las aguas de baño, según la directiva 76/160/CEE.

### TOMAS QUINCENALES

Con una toma de muestras cada quince días, se pretendió conocer la situación higiénico-sanitaria, basándose en criterios microbiológicos que dividían a las zonas en no aptas o aptas. De acuerdo con el informe de la

Consejería de Sanidad, se comprobó el progresivo deterioro que fue sufriendo la calidad sanitaria de las aguas de baño, a medida que avanzaba la temporada estival. La situación más desfavorable corresponde a Valladolid, en donde el número de zonas de baño no aptas por un tiempo superior a los 45 días llegó a ser del 65% del total de las controladas en esta provincia. A continuación se encuentran las provincias de Segovia, con el 22%; Soria, con el 19% y León, con el 17%. Por el contrario, el porcentaje de zonas que fueron aptas para el baño durante toda la temporada fue más favorable en las provincias de Salamanca, con el 100%, y en Zamora, con el 95%.

Los ríos con mayor número de zonas consideradas como no aptas para el baño fueron los siguientes: Pisuerga, Duero, Duratón, Eresma, Cega, Esla, Tormes, Ebro y Tiétar. Mientras, permanecieron en situación óptima los cauces de los ríos Tera, Nela y Agueda.

En el caso de que los resultados analíticos superaban los valores establecidos y apreciaban altos niveles de contaminación, los servicios territoriales de Sanidad y Bienestar Social informaban a los ayuntamientos sobre la necesidad de prohibir el baño.

### CASO OMISO

Sin embargo, según el informe, hubo municipios que hicieron caso omiso de las recomendaciones y no tomaron ningún tipo de medidas. Estos fueron los de Cacabelos, Hospital de Orbigo, Mansilla de las Mulas, Puente Villarente, La Vecilla y Vega de Espinareda, en León; Carrión de los Condes, Manquillos, Tariago de Cerrato y Salinas de Pisuerga, en Palencia; Pedraza y Villar de Fuentidueña, en Segovia; Sardón de Duero, en Valladolid y Bretocino, en Zamora.

## CUELLAR



Joselito saltó a hombros tras cortar dos orejas.

S. GUJARRO

Por la faena a un toro de Carlos Núñez el 2 de septiembre

## Joselito, ganador del primer trofeo de la peña taurina "David Luguillano"

El diestro José Miguel Arroyo "Joselito", fue declarado triunfador de las fiestas 1992 y ganador del trofeo instituido por la peña taurina cuellarana "David Luguillano". "Joselito" y Enrique Ponce fueron los

matadores que se disputaron el trofeo por ser faenas realizadas en la feria de agosto de Cuéllar. El jurado designó por unanimidad triunfador al torero madrileño.

S. GUJARRO

Para elegir el triunfador de la feria taurina fueron consideradas por el jurado las faenas de Enrique Ponce a su segundo toro de la corrida del día 30 de agosto, al que cortó las dos orejas, y la que realizó "Joselito" al último toro de Carlos Muñoz el 2 de septiembre que también fue premiada con dos orejas.

Las dos faenas, grabadas en vídeo, fueron estudiadas y comentadas por el jurado cuyos miembros también presenciaron las corridas en directo.

La faena del diestro madrileño fue, en opinión del jurado, de más calidad destacando su labor con la muleta en toreo al natural y su gran estocada a un toro cómodo de cabeza y algo distraído, aunque de clara embestida por su pitón izquierdo. "Joselito" saltó a hombros tras cortar los dos trofeos en la última corrida de la feria.

Este primer trofeo que concede la peña consiste en una bella escultura del artista Peralta y será entregado al matador posiblemente en el mes de diciembre, dentro del II ciclo de charlas taurinas que organiza el Ayuntamiento de Cuéllar. El trofeo será entregado por David Luguillano titular de esta peña cuellarana, primera que se creó en su honor en España.

### JURADO

El jurado estuvo formado por Mariano Molinero, alcalde de Cuéllar; Mariano Cobos, presidente de la peña; Luis Gómez, presidente de la plaza de Valladolid; Teófilo Nieto, cirujano de la plaza; Alfonso Roy, pintor y aficionado, César Mata, crítico taurino de "El Mundo de Valladolid"; Luis Sánchez, presidente de la Comisión de Festejos; Pedro Iturralde, crítico de la Cope y ABC regional y Juan Pablo de

Benito, secretario de la peña. Excusaron su asistencia Arsenio Lope y Pablo Pastor.

Este primer trofeo al triunfador de las fiestas ha sido instituido por la peña "David Luguillano", en colaboración con el Ayuntamiento, para resaltar las fiestas de Cuéllar, promover la afición taurina y afianzar la calidad y prestigio de la feria taurina cuellarana. Es intención de la peña que el trofeo se afiance y perdure mientras exista la asociación y el premio se otorgará todos los años.

La peña taurina surgió por iniciativa de diez aficionados admiradores del diestro de Mojados y fue presentada oficialmente en abril de este año con 40 socios fundadores. Desde entonces ha seguido la trayectoria del torero y apoyado la presencia del diestro en la feria cuellarana. Actualmente la peña cuenta con 69 socios.

Según el director provincial del Ministerio de Agricultura

## La nueva política agraria de la CE mejorará la asignación de fondos a España

A.S.

Como consecuencia de la aplicación de la reforma de la P.A.C., la asignación de fondos comunitarios a España experimentará una notable mejoría hasta el punto de que se duplicaran, según informa el director provincial del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Angel Ballesterero Díez.

De esta forma las dotaciones para España habrán crecido un 224,6% hacia 1995, recibiendo más de 354.000 millones de pesetas de la Comunidad Económica, cuando antes de la reforma la cantidad para España era de 157.000 millones de pesetas.

El Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, atribuye este importante aumento a que en nuestro país es mucho más relevante el apoyo a las rentas

que a las ayudas a los precios por la baja productividad de las explotaciones.

El sector de los cereales será el que note más intensamente este esfuerzo en la disposición de fondos los cuales se multiplicarán por seis.

El Ministerio de Agricultura, informa Ballesterero, calcula que en las campañas de adaptación a la PAC, las de 1993-94 y 1994-95, las compras en régimen de intervención se pagarán a un precio de unas 18.000 pesetas por tonelada en la primera de ellas y a unas 16.600 en la siguiente.

Las primas compensatorias serán de unas 9.600 pesetas por hectárea en la próxima campaña y de unas 13.400 pesetas en la de 1994/95.

El terreno retirado del cultivo recibirá 16.875 pesetas por hectárea desde el próximo ejercicio.



Angel Ballesterero.

PEÑALOSA

Un estudio aconseja la elaboración de un plan de convergencia propio para la región

## Castilla y León perderá más de 32.000 empleos en los tres próximos años

La evolución de la economía de Castilla y León mantendrá un comportamiento negativo al menos hasta 1.995, según el informe de perspectivas económicas de las regiones españolas elaborado por el Consejo de Cámaras de Comercio. A los 16.600 empleos que se perderán este año habrá que sumar otros 16.200 que se destruirán hasta el 95.

ANTONIO CORBILLON (Ical)

Según estas previsiones el número de parados sobre la Encuesta de Población Activa (EPA) superaría los 171.000 —17,08 por ciento—.

Estas predicciones las ha elaborado un equipo de seis expertos del Departamento de Economía Aplicada de la Universidad de Valladolid integrados en el Equipo Hispalink.

Para ello han utilizado variables de mayo del 92, fecha en la que las previsiones oficiales ya habían sido fuertemente corregidas a la baja.

Los autores del informe admiten que la continua caída de las cifras macroeconómicas pueden ensombrecer todavía más los "negros" nubarrones de la economía de Castilla y León.

### EMPLEO AGRARIO

En la pérdida total de empleo, cercana a los 2 puntos, destaca la caída del 7,29 por ciento del agrícola —11.000 empleos menos este año— y el 1,5 de los servicios.

El resto de sectores experimenta descensos inferiores a la media regional, con la única excepción de la industria en la que mejora un 0,8 por ciento.

La población activa alcanzará por primera vez el millón de personas cuando finalice el año 95. El 17,08 por ciento de este potencial humano —171.000 personas— no tendrá empleo.

Los dos próximos años mantendrán destrucciones de puestos de trabajo cercanas a los 8.000 empleos —0,7 por ciento de los activos— para llegar al estancamiento del 95, en el que la pérdida apenas alcanzará los 1.500.

Unos malos presagios que el

estudio insiste en ofrecer con reservas debido a la situación de "caída sin control" de la economía nacional, lo que puede acelerar y ampliar todas las cifras expuestas.

### ESTANCAMIENTO

A grandes rasgos, las principales diferencias entre el desarrollo regional y el nacional se deben "al escaso crecimiento de los servicios en nuestra comunidad autónoma".

El sector terciario —responsable del 80 por ciento del escaso crecimiento de la economía nacional— sólo supone el 38 por ciento del desarrollo de Castilla y León este año.

El estancamiento del sector se pone de manifiesto por el hecho de que, por primera vez en muchos años, la industria se convierte en motor del crecimiento regional —46,3 por ciento del total esperado—.

Con estos datos, el equipo Hispalink destaca que "se acentúa el diferencial de crecimiento entre nuestra comuni-



El empleo caerá alarmantemente en la construcción.

A.S.

dad y el conjunto del Estado hasta el punto de que la economía castellano-leonesa se ha instalado en una fase de ralentización próxima al estancamiento".

Prueba de ello es el crecimiento del Valor Añadido Bruto (VAB), que se mantendrá a casi un punto de la media nacional también en el 93.

### PLAN PROPIO

Los expertos plantean la posibilidad de que "nuestra comunidad elaborara su propio Plan de Convergencia, si no quiere verse alejada de los niveles de riqueza de las comunidades de nuestro entorno".

Una sugerencia que realizan debido a la dificultad de que en el periodo 93-95, Castilla y León se acerque a los niveles de crecimiento de las comunidades más dinámicas —Baleares, Castilla-La Mancha, Extremadura y Murcia—.

Como cuadro general, el informe traduce el futuro en forma de "débil crecimiento, producto de una falta de tono de todas las ramas, especialmente la construcción y los servicios destinados a la venta".

En el parón, juega un decisivo papel el total estancamiento de la construcción, responsable durante la década "alegre" de los 80 de compensar la destrucción de empleo agrario. Con todo ello, el consumo regional crecerá por encima de las rentas, sostenido gracias al consumo no alimenticio.

## Lucas culpa al Gobierno

Burgos. (Ical).— El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas responsabiliza de la actual crisis económica al Gobierno socialista en una entrevista que publica "Diario de Burgos" y asegura que Castilla y León "dispone de suficientes recursos, sobre todo humanos, para salir de las malas épocas sin resentirse en exceso".

Para el jefe del Ejecutivo regional, el Gobierno central ha sido incapaz de llevar adelante una política económica acorde con la realidad, "y ahora debe hacer unos fuertes recortes

para no caer en la bancarrota que tendremos que pagar todos, incluidos los castellano-leoneses". "Esta será una lección —continúa— que quedará bien gravada en la memoria de las regiones a las que en época de despilfarro no les ha llegado ni una sola peseta".

Por otra parte, Lucas declara que la política informativa de la dirección de TVE "es una constante provocación" para crear una televisión autonómica, aunque asegura que su Gobierno ha descartado esta posibilidad para no aumentar el déficit.

## El gobernador civil de Burgos se opone a una consulta popular sobre la nueva prisión provincial

Valladolid. (Ical).— El gobernador civil de Burgos, César Braña, se mostró contrario a la celebración de una consulta popular en la comarca de Cogollos sobre la ubicación de la nueva prisión provincial, según declaró en el transcurso del debate celebrado en la localidad burgalesa.

Braña señaló que este tipo de decisiones le corresponden al Gobierno central, aunque sería deseable que se contara con el acuerdo del municipio, y se mostró partidario de que se pronun-

cie la corporación municipal.

El Ministerio de Justicia ha propuesto al Ayuntamiento de Cogollos la instalación de la nueva prisión provincial en unos terrenos situados junto a la autovía Madrid-Burgos, a unos 15 kilómetros de la capital.

Según explicó César Braña, la elección de estos terrenos responde a razones "puramente objetivas", ya que este municipio reúne las mejores condiciones, entre ellas la proximidad a la capital y la topografía de la zona.

## TELEGRAMAS REGIONALES

**JUNTA DESALOJA A UGT EN BURGOS.**— La Junta de Castilla y León ha comunicado a la UGT su intención de recuperar el local que ocupa en la actualidad la sede del sindicato, cedido por el MOPU en el año 83. El Gobierno autónomo justifica su decisión ante "la necesidad de locales para la ubicación de diversos órganos de esta Administración". La UGT tiene hasta el día 21 para presentar alegaciones.

**LUCAS EN NUEVA YORK.**— El presidente de la Junta, Juan José Lucas, asistió ayer al Desfile de la Hispanidad

celebrado en Nueva York, invitado por el Consulado General de España en la ciudad estadounidense en reconocimiento al apoyo prestado por los Reyes Católicos a la empresa del Descubrimiento de América.

**INVERSION DE SARRIO EN ALMAZAN.**— La Dirección General de Sarrío ha presentado un proyecto inversor de 1.518 millones de pesetas al Ayuntamiento de Almazán, con el fin de modernizar y mejorar las instalaciones de la planta papelera ubicada en la citada localidad soriana. El proyecto ha sido presentado también al co-

mité de empresa, que se reunirá el próximo miércoles en asamblea para darlo a conocer a los trabajadores.

**CORTES CELEBRAN PLENO ESTA SEMANA.**— Las Cortes regionales celebrarán esta semana una nueva sesión plenaria en la que se debatirán el Programa de Cuatrinal de Actuación Minera y el Proyecto de Ley de Actividades Clasificadas, además de varias proposiciones entre las que figura la relativa a la paralización de la planta de residuos tóxicos de Santovenia de Pisuegra, presentada por Izquierda Unida.

## La "marcha de hierro" entra hoy en la región

Valladolid. (Ical).— Mineros de la comarca leonesa de Lacia-na se suman a partir de hoy a la "marcha de hierro" hacia Madrid que protagonizan 250 trabajadores de Ensidesa.

La segunda marcha, procedente de Bilbao y protagonizada por 400 trabajadores de Altos Hornos de Vizcaya, entra hoy también mañana en la región pro Miranda de Ebro, donde será recibida por el Ayuntamiento y representantes de los sindicatos.

La "marcha de hierro" que el viernes iniciaron los trabajadores asturianos y vizcaínos, en protesta por la reconversión de la siderurgia integral, recorrerán territorio de la Comunidad a lo largo de 12 días antes de confluír en una gran concentración en Madrid el próximo día 26.

Los mineros de Lacia-na, acompañarán a los trabajadores de Ensidesa a lo largo de cuatro días.

## Los ludópatas de la Comunidad gastan 30.000 millones al año

Valladolid. (Ical).— Los 50.000 catellanoleoneses afectados de ludopatía —dependencia patológica de los juegos de azar— se gastaron el pasado año unos 30.000 millones de pesetas, según el cálculo aproximado realizado por los expertos que participan en Valladolid en el I Congreso Nacional de la Ludopatía.

Una estimación en la que no se incluyen los gastos por juegos "mejor vistos" socialmente como loterías y quinielas, en los que su periodicidad establecida impide la dependencia diaria.

En Castilla y León hay unos 30.000 jugadores reconocidos aunque la realidad podría elevar esta cifra incluso al doble, según los cálculos del doctor Blas Bombín, autor de estudios técnico-terapéuticos sobre el tema.

## HOMOLOGACION EUROPEA

Sólo 12 mataderos podrán vender carne a la CE a partir del 1 de enero

## Las empresas cárnicas de la región invertirán 4.000 millones en tres años

Un total de 181 empresas de Castilla y León —que gestionan mataderos, salas de despiece y almacenes frigoríficos de carne— han valorado en casi cuatro mil millones de pesetas las inver-

siones que deberán realizar en los próximos tres años en sus instalaciones para adecuarse a la normativa europea que les permitirá comercializar sus productos en los países de la CE.

VICTOR IRIARTE (Ical)

No estar "homologados" —a diferencia de 36 empresas de la región— no significa que no cumplan los requisitos sanitarios exigidos en la manipulación de las carnes, porque la directiva que unifica las condiciones de los mataderos en el continente marca condiciones estructurales y de inspección. "La salud no se ha negociado", señaló a Ical un responsable de la Junta.

El "pacto de competitividad" de los mataderos de Castilla y León supondrá una inversión de 3.896 millones de pesetas antes de 1996 para introducir mejoras en 121 mataderos, 96 salas de despiece y 22 almacenes frigoríficos de la región, según la valoración que han realizado los propios empresarios.

Estas industrias se han acogi-

do a la "excepción temporal" de tres años prevista por la CE al no poder concluir las obras antes de la entrada en vigor del Mercado Unico, el próximo 1 de enero. Hasta el 96, el bovino, ovino, equino y porcino que se mate y transforme en sus instalaciones sólo se podrá comercializar dentro de las fronteras nacionales, como ocurre ahora. Entre ellos se encuentran los mataderos de Valladolid y Segovia capital.

La "élite" la forman 12 mataderos, 13 almacenes, 11 salas de despiece y 19 industrias cármicas pertenecientes a 36 empresas, que ya han sido "homologados" y pueden vender carne en todos los países de la CE. León cuenta con 7 empresas (entre ellas el matadero de la capital); Salamanca, Segovia y Valladolid, con 6; Burgos, 5, e incluye a la

mayor empresa del sector en el país, Campofrío; Soria cuenta con tres industrias homologadas (dos con el apellido Revilla); y Avila, Palencia y Zamora tienen 1.

El tercer grupo, en el que se agrupan otros ciento cuarenta pequeños mataderos y salas de despiece, está formado por quienes han decidido acogerse a la "excepción permanente" y no seguirán la directiva comunitaria.

Se trata de esas salas mínimas situadas en las cabeceras de comarca que trabajan sólo algunos días a la semana a petición de los carniceros de la zona y cuentan con agua, luz, poleas, un matarife controlado y la misma inspec-



Ningún matadero ha optado por cerrar ante las exigencias.

A.S.

### Castilla y León es la tercera Comunidad Autónoma en número de instalaciones

ción veterinaria, en principio, que cualquier otra instalación.

Los alineados en la "excepción permanente", cuya cifra final se conocerá el próximo 1 de octubre, cuando concluya el plazo, estarán obligados a no sobrepasar un número máximo de cabezas sacrificadas por semana y sólo podrán comercializar la carne en el territorio que comprende su "zona básica de salud".

#### AUTONOMIAS

Castilla y León es la tercera Comunidad Autónoma en número de instalaciones y las condiciones de sus mataderos e industrias cármicas son similares al

resto de España y de países de la CE, según responsables de la Consejería de Sanidad y Bienestar Social consultados por Ical, que llevan un año trabajando en la "reconversión" de los mataderos.

Castilla y León cuenta con 12 de los 66 mataderos homologados en España; 11 de las 76 salas de despiece y 13 de los 79 almacenes frigoríficos.

En relación con las inversiones previstas para los acogidos a la "excepción temporal", es la tercera autonomía después de Andalucía y Cataluña, que desembolsarán 6.650 y 4.929 millones sobre un total de 29.040 millones en todo el Estado.

En cuanto a las instalaciones acogidas a ese periodo transito-

rio, la región cuenta con 121 de los 547 mataderos, 96 de las 708 salas de despiece y 22 de los 496 almacenes frigoríficos.

#### "RECONVERSION"

La reestructuración del sector desde la CE se ha realizado implicando a los propios empresarios públicos y privados y sin imposiciones, por lo que tendrá más posibilidades de éxito que el "Plan Indicativo de Mataderos" que la Administración central trató de imponer la pasada década bajo la amenaza de cierres y que fue un "fracaso manifiesto", según Bienestar Social.

"Europa no ha impuesto, se ha limitado a marcar unas condiciones y ha invitado a subirse a ese tren", señalan en la Junta. Ninguna instalación para tratamiento de carne de la región ha optado por cerrar ante las exigencias de la CE. O ha solicitado la "excepción temporal" y ha programado sus inversiones o ha decidido limitar su actividad a su propia localidad mediante la "excepción permanente".

Las obras necesarias para alcanzar el nivel europeo comprenden todo tipo de indicaciones sobre suelos, paredes, distancias, puertas, techos, vestuarios de los empleados, útiles de trabajo, sistemas de frío, de carga y descarga, de almacenamiento, de instalaciones de agua y de evacuación de residuos, entre otros muchos requisitos menores, pero imprescindibles.

De hecho, los inspectores europeos que visitan periódicamente los mataderos de la región han demostrado ser extraordinariamente puntillosos en sus informes.



El de Segovia no podrá exportar sus productos.

A.S.

## La salud no se negocia

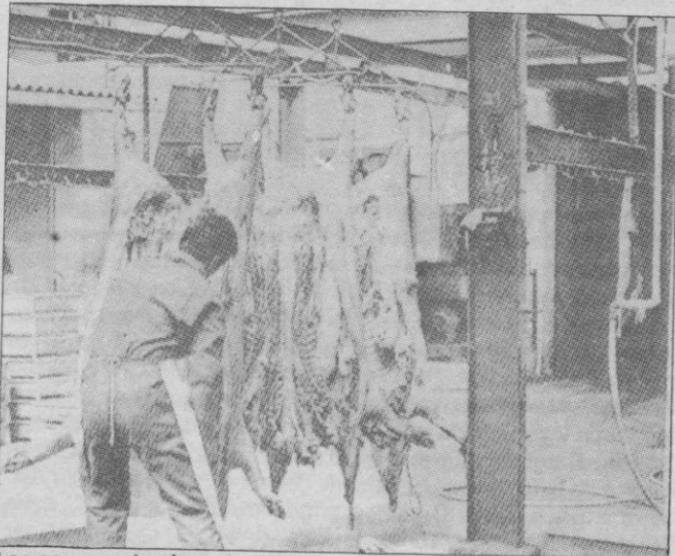
V. IRIARTE

"La vaca que se sacrifica en una pequeña sala de despiece en Arévalo, por poner un ejemplo, pasa la misma inspección veterinaria y controles sanitarios que cualquiera de las que diariamente pasan por los canales de Campofrío, una empresa puntera y homologada en Europa", señala un responsable de la Junta, que asegura que el proceso de "europeización" de los mataderos no afecta para nada a los controles sanitarios, "porque la salud no se negocia".

La directiva de la CE 91/497 de 29 de julio, que modifica las condiciones estructurales fundamentalmente, también abarca aspectos no-

vedosos relativos a la inspección sanitaria, "pero no porque se haga deficientemente, sino porque se han modificado algunas circunstancias desde que se aprobaron las leyes vigentes, de 1964 y 1976. "No se harán cosas nuevas, sino que se harán mejor", señalan en la Consejería de Sanidad y Bienestar Social.

Según la Junta, las campañas de saneamiento ganadero han mejorado la calidad de los animales que entran en los mataderos y tienen cada vez menos lesiones macroscópicas, por lo que la inspección, en el futuro, "buscará sustancias que no debieran aparecer y que se deben a la alimenta-



Las cosas se harán mejor.

A.S.

ción, contaminación y medicación de la cabaña. Y será idéntico en los doce países, porque el objetivo final es que el 1 de enero de 1996 sólo se

venda en la propia localidad o, alcanzada la homologación, los productos encuentren hueco en cualquier carnicería europea.

La Familia Real presidió en los Reales Alcázares de Sevilla la conmemoración del V Centenario

## El Rey insta a dar un nuevo impulso a la Comunidad Iberoamericana

Los Reyes de España presidieron ayer en los Reales Alcázares de Sevilla la conmemoración del V Centenario, acontecimiento que mas allá de un protocolario recuerdo histórico ha supuesto un nuevo impulso para el futuro de la Comunidad Iberoamericana.

Sevilla (Efe).— En la denominada "Sala de la Contratación", donde hace cinco siglos se creó el primer organismo que entendía de los negocios con el Nuevo Mundo, el Rey Juan Carlos instó a dar un nuevo impulso a la Comunidad Iberoamericana, "un edificio que hemos de seguir construyendo entre todos", dijo.

Este acto, celebrado la víspera del 12 de octubre —día de la Fiesta Nacional y fecha de clausura de la Expo— congregó en torno a la Familia Real, al presidente del Gobierno, Felipe González, varios de sus ministros, embajadores iberoamericanos, responsables de los acontecimientos del 92, y destacados representantes de la cultura hispana.

Bajo un gran lienzo que representa al Rey Alfonso XIII y la Reina Victoria Eugenia en el acto inaugural de la Exposición Universal de 1929 en Sevilla, y en los mismos sillones que se utilizaron en aquella ocasión, se sentó ayer la Familia Real para presidir este acto evocador del "Encuentro entre dos mundos" y que ha querido convertirse en un "reencuentro mas fecundo que antaño, un cúmulo de empresas en común", según destacó el Rey.

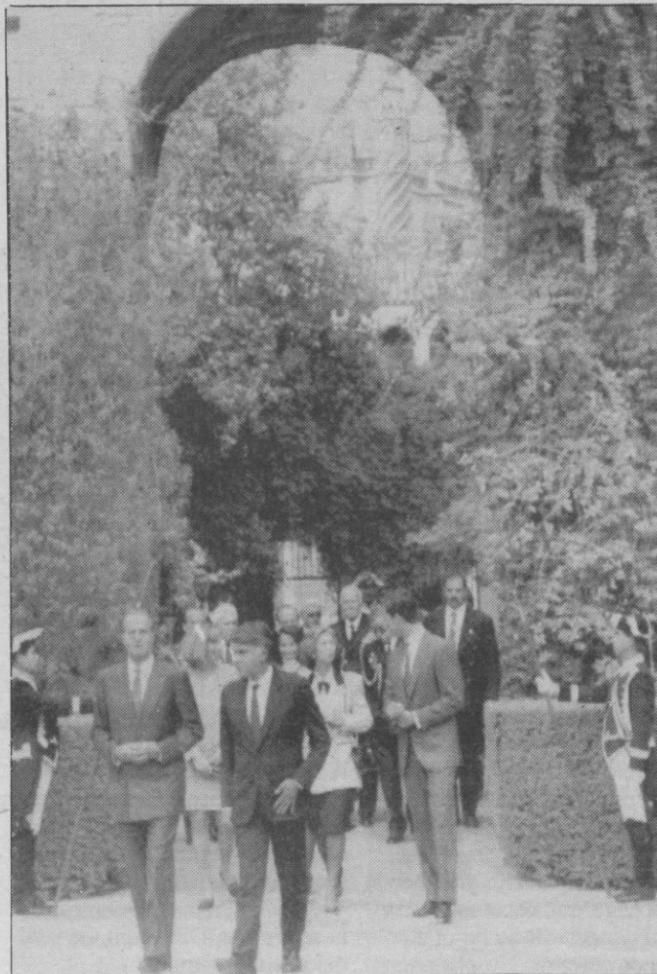
Además del Rey, hablaron Luis Yáñez presidente de la Comisión Estatal del V Centenario, Javier Solana, ministro de Asuntos Exteriores, y el embajador de Ecuador en Es-

paña, Gabriel Valdivieso, este último en representación del Cuerpo Diplomático Iberoamericano acreditado en Madrid. Entre los invitados, el premio Nobel Camilo José Cela, junto a Mario Vargas Llosa, Eduardo Chillida, Manuel Alvar, Fernando Lázaro Carreter, Sánchez Albornoz, Javier Pérez de Cuéllar y Manuel Prado y Colón de Carvajal, descendiente directo del almirante Colón y primer comisario de la Expo de Sevilla.

### RECEPCION Y ALMUERZO

Concluidos los discursos, la Familia Real ofreció a sus invitados una recepción, seguida de almuerzo, en los patios interiores de los Reales Alcázares, su residencia oficial en Sevilla. Y tras la solemnidad del acto oficial, ni la intensa lluvia impidió ver a un Felipe González, quien haciendo gala de un excelente humor y estado de ánimo, comentó con un grupo de periodistas la belleza de los Reales Alcázares, mientras su vicepresidente, Narcís Serra, controlaba hasta el último detalle del almuerzo posterior con la ayuda de su secretario general de la Presidencia, Luis Reverter.

En otro de los patios, el ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, atendía a los embajadores iberoamericanos, al tiempo que Virgilio Zapatero, uno de los máximos res-



TELEFOTO EFE  
El Rey y Felipe González, en primer plano, en los Reales Alcázares.

ponsables de la Expo, se alegraba por el éxito con que se cierra la Muestra Universal.

### ENSIMISMADOS EN EUROPA

Mientras, el secretario de Estado, Inocencio Arias, aprovechaba el momento para destacar que este acto es un "importante recordatorio" para que los españoles, "ensimismados con el tema de Europa",

tomen conciencia de que en el otro lado del Atlántico "hay una parte importante no sólo de nuestra Historia, sino de nuestro espíritu y nuestra realidad actual". Una realidad que ha permitido, según Luis Yáñez, conmemorar el V Centenario de forma "democrática y pluralista" y que ha contribuido a difundir y promocionar la nueva imagen de España en el mundo.

## Javier Solana se reúne esta noche con sus colegas francés y alemán

Madrid (Efe).— El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, mantendrá esta noche, en París, una cena de trabajo con los responsables de las diplomacias de Francia y Alemania, Roland Dumas y Klaus Kinkel, respectivamente, para preparar la cumbre extraordinaria de Birmingham.

El director de la OID, Juan Leña, señaló hoy que en esta reunión también se intercambiarán puntos de vista sobre la situación europea y el proceso de ratificación del Tratado de Maastricht en los países miembros de la CE.

Solana, quien se encuentra hoy en Sevilla con motivo de la celebración de la Fiesta Nacional y del día de España en la Expo, se desplazará esta tarde a la capital francesa para reunirse con Dumas y Kinkel. El titular de Exteriores ya mantuvo la semana pasada otros encuentros preparatorios de la cumbre de Birmingham con sus homólogos de Gran Bretaña e Italia.

Leña no descartó que Solana pueda mantener nuevas reuniones a lo largo de esta semana con otros responsables de Exteriores de la CE antes de la cumbre, que tendrá lugar el próximo viernes, 16 de octubre, en la mencionada ciudad británica.

### RITMOS DIFERENTES

La diputada y ex presidenta del Parlamento europeo Simone Veil dijo ayer en Sevilla que el Tratado de Maastricht recoge la posibilidad de una Europa de "ritmos diferentes" porque países como Francia, Alemania, Holanda, Bélgica y Luxemburgo poseen economías más fuertes que el resto.

## El Gobierno representa magníficamente los intereses de la derecha, según IU

Madrid (Efe).— El diputado de IU Antonio Romero ha declarado que es innecesario un Gobierno de coalición entre socialistas y populares porque, "en la práctica", el Ejecutivo de Felipe González "representa magníficamente los intereses de la derecha económica y financiera que defiende el partido de Aznar".

Por esta razón, el parlamentario de Izquierda Unida considera "lógico" el anuncio hecho el sábado en Bruselas por el secretario de Organización socialista, José María Benegas, en el sentido de que su partido "descarta totalmente" un futuro Gobierno de coalición con el PP tras las próximas elecciones generales.

No obstante, Romero dijo si el PSOE requiriese apoyos parlamentarios como consecuencia de una posible pérdida de la mayoría absoluta, "no tendría ningún empacho en pedírselos al PP, porque no existen diferencias programáticas sustanciales

entre ambas formaciones", afirmó. "El drama de José María Aznar es que en España ya hay un partido en el poder que representa a la derecha", sentenció el diputado de IU.

### CONZALEZ NO CAMBIARA

El coordinador general de IU, Julio Anguita, opinó ayer en Murcia que el presidente del Gobierno no cambiará su política aunque el PSOE pierda "20 ó 30 escaños" en las próximas elecciones generales y calificó de "frívolo" hablar ahora de pactos postelectorales. Agregó que González "ha gastado diez años en un proyecto en el que ha apostado la reconversión ideológica de su partido por su concepción de reconstrucción europea y su de política económica" y que no cree que vaya a renunciar a ese proyecto, "que IU no comparte", para conseguir el apoyo de la coalición, tras lo que señaló que "antes se irá, por coherencia".

## Más de 30 muertos, balance provisional en las carreteras durante el puente del Pilar

Madrid (Efe).— Treinta y una personas han perdido la vida en los 29 accidentes de tráfico ocurridos en las carreteras españolas desde el inicio del puente del Pilar, informó hoy la Dirección General de Tráfico (DGT).

Desde las 15,00 horas del viernes, día 9, hasta las 20,00 horas de ayer, 22 personas resultaron heridas de gravedad y otras 19 de carácter leve. La DGT no incluye en estas cifras las 33 personas que sufrieron heridas de diversa consideración en el accidente de autobús registrado en la N-323, en Jaén.

Por otra parte, una mujer que presenciaba la VIII Subida a Santo Emiliano, en Sama de Langreo (Asturias), falleció ayer al salirse uno de los automóviles participantes de la carretera y arrollar a varios espectadores.

Fuentes del Hospital Valle del Nalón, situado en la localidad asturiana de Langreo, indicaron que la fallecida es María Isabel

Méndez Méndez, de 25 años, esposa de Leonardo Graña, uno de los pilotos que competía en la prueba.

Las mismas fuentes señalaron que los heridos son Marcos Manuel Cruz Suárez, de 16 años; Manuel Alfredo López Rodríguez, de 22; Fidel Llenderozos Rey, de 25, y Luis Flores Carreras, de 24. Al parecer, ninguno de los heridos se encuentra en estado grave, según manifestó un portavoz del centro hospitalario en el que se encuentran ingresados.

El accidente, que tuvo lugar a las 11:00 horas, se produjo al salirse el Renault 21 que pilotaba Javier Santos Moreno.

Por último, el recluso David Gómez Manfredi logró fugarse de la prisión gaditana Puerto 1 tras cortar los barrotes de su celda, saltar al tejado del centro penitenciario y alcanzar el exterior del centro penitenciario utilizando una sábana anudada.

## Un juzgado ordena el embargo de los fondos del CDS

Madrid (Efe).— Un juzgado de Valencia pretende embargar los fondos económicos del CDS en ejecución de una sentencia por la que se condena al partido al pago de algo más de un millón y medio de pesetas.

El requerimiento ha sido enviado al Senado por el magistrado juez del juzgado de primera instancia número 16 de Valencia y comunica "el embargo recaído sobre los fondos del grupo parlamentario CDS". Añade el escrito que el embargo recae también "sobre todas aquellas dotaciones presupuestarias que sean transferidas o debidas a este partido político" y pretende que se detraiga de ellas la cuantía suficiente para cubrir las responsabilidades reclamadas. Aunque el escrito no especifica los motivos de este auto, señala que es consecuencia de un caso iniciado a instancias de "Mercantil Edificaciones Ferrando S.A."

## El fiscal pide siete siglos de cárcel para el etarra Parot

Madrid (Efe).— El fiscal pide en sus conclusiones provisionales 717 años de cárcel para el francés Henri Parot por el atentado perpetrado en 1987 en Zaragoza por ETA contra un autobús del Ejército, en el que murieron un comandante y el conductor y resultaron heridos otros 27 militares y 17 civiles.

No obstante, la Audiencia Nacional suspenderá previsiblemente el juicio por esta causa, señalado para mañana, contra Parot, ya condenado por otros sumarios, debido al plante que mantienen los abogados de presos de la banda terrorista por las trabas que dicen tener para contactar éstos en las cárceles para preparar la defensa.

El fiscal señala que el dirigente etarra Francisco Múgica Gardmendia "Pakito" citó a Parot en el sur de Francia, donde le ordenó llevar a cabo en Zaragoza un ataque mediante coche bomba contra un autobús del Ejército en el que viajaban oficiales de la Academia General Militar. Añade que Parot y otro etarra viajaron a Zaragoza, donde colocaron una furgoneta con un artefacto explosivo en su interior, que aparcaron "inclinada para que la carga tuviera una proyección más mortífera, y cuando Parot observó la llegada del vehículo hizo estallar la carga, que se proyectó contra el autobús". Agrega que "la brutal explosión produjo la muerte del comandante Manuel Rivera Sánchez y del conductor civil Angel Ramos Saavedra", aunque "los terroristas tenían la intención de causar el mayor número posible de muertes y si bien no murieron, sí quedaron heridos" otros 27 militares, una profesora que viajaba en el autobús y otras 16 personas que se encuentran en la zona.

Piden a Corcuera más hechos para mejorar las condiciones de trabajo de las FAS

## Alerta en la Policía y Guardia Civil ante el temor de un posible atentado

El secretario de Estado para la Seguridad, Rafael Vera, anunció ayer que Interior ha puesto en alerta a la Policía y a la Guardia Civil ante el temor de que se produzca algún atentado con motivo del "Día de la Hispanidad", que se celebra hoy. Vera recibió ayer la medalla de oro de la Guardia Civil durante los actos en honor de la patrona del instituto armado.

Madrid (Efe).— Vera dijo que durante estos días se han reforzado las medidas de seguridad en toda España, y se ha pedido a las fuerzas de seguridad "un esfuerzo superior".

El "número dos" del Ministerio del Interior explicó asimismo que Policía y Guardia Civil han reforzado también en los últimos días el dispositivo policial montado en torno a la Expo de Sevilla, debido a que hoy también se clausura la muestra.

Tras expresar su satisfacción por la medalla de oro concedida por la Guardia Civil, que se suma a la que recibió la semana pasada de la Policía, Vera dijo que todavía le quedan "muchos meses por delante de trabajo y esfuerzo", y negó que estas medallas sean el anuncio de su hipotético relevo en Interior. No obstante, señaló que su cargo está a disposición del ministro Corcuera y del Gobierno, y que no tiene ningún "apego al sillón" de la Secretaría de Estado para la Seguridad.

### "INQUISIDORES DISFRAZADOS"

El ministro del Interior, José Luis Corcuera, defendió el derecho a la presunción de inocencia de los miembros de la Policía y la Guardia Civil que son denunciados, en contra de lo que opi-



Corcuera entrega a Vera la medalla de oro de la Guardia Civil.

nen "algunos inquisidores disfrazados de demócratas". Corcuera dijo estas palabras en el discurso que pronunció durante los actos que con motivo de la Virgen del Pilar se celebraron en la sede de la Dirección General del instituto armado.

El titular de Interior destacó en su alocución que no había disminuido su preocupación por "aquellas actitudes que intentan situar a las fuerzas de seguridad en el centro de la permanente sospecha". Corcuera agregó que con estas "actitudes" se están multiplicando "las consecuencias de unos actos cometidos por unos pocos que no tienen nada que ver con el comportamiento del conjunto". Tras criticar a los que niegan a los agentes policiales "el principio constitucional

de la presunción de inocencia por el mero hecho de vestir uniforme", Corcuera aseguró que él es el primero en exigirles "un comportamiento acorde con las leyes" y que se corrijan las conductas irregulares. No obstante, dijo a los guardias civiles que tuvieran la seguridad de que luchará con todas sus fuerzas "contra todo aquel que no respete lo que representáis", pues advirtió que "todavía hay quienes no aceptan que en un Estado democrático todos tiene derecho a la mejor de las defensas".

El PP reclamó ayer a Corcuera "menos palabras y más hechos" para mejorar las difíciles condiciones en las que viven y trabajan los agentes de la Guardia Civil, denuncia en la que también coincide Izquierda Unida.

## CiU y UV piden la comparecencia de un alto cargo que no existe

Madrid (Efe).— El Grupo Catalán y Unión Valenciana solicitaron la comparecencia en el Congreso para el debate de los Presupuestos Generales del Estado de un alto cargo de la Administración que no existe, como es el subsecretario de Defensa.

La Mesa de la Comisión de Presupuestos desestimó las peticiones de ambas formaciones políticas argumentando la inexistencia del citado cargo, si bien remitió a los grupos interesados a que realizasen sus preguntas al secretario de Estado de Administración Militar, Gustavo Suárez Pertierra.

Administración Militar y Defensa son las dos secretarías de Estado que integran el departamento que dirige Julián García Vargas, en el que no existe subsecretaría alguna.

Convergencia i Unió solicitó sólo dos comparecencias de funcionarios o personalidades de la Administración con motivo del debate en comisión de las cuentas del Estado para 1993, mientras que Unión Valenciana pidió la presencia en la Cámara Baja de 27 altos cargos.

### CONTROL DEL IVA

El secretario de Estado de Hacienda, Antonio Zabalza, ha declarado que tras la reducción del IVA al 3 por ciento para los productos de primera necesidad "exigiremos un elevado grado de cumplimiento y dedicaremos más esfuerzos y recursos" para su recaudación.

Zabalza añadió que después de esta rebaja de los tipos "hay que esperar que ahora ya no se produzca el incumplimiento que anteriormente quizás se debía a los altos tipos de debían soportar los productos".



XII ANIVERSARIO  
EL ILUSTRISIMO SEÑOR

# D. Moisés López Gómez

Que falleció en Málaga  
el día 11 de octubre de 1980

Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

LA FAMILIA,

Agradecerá una oración  
por el eterno descanso de su alma.

## COMERCIAL

SECTOR: SEGOVIA-AVILA

400 - 600.000 Ptas.  
COMISION MENSUAL

- MACC: Sociedad Internacional. Fabricación y distribución en exclusiva de utillaje para la construcción. Cobertura nacional.
- CLIENTES: Profesionales de la construcción.
- PRODUCTOS: Gama de 40 innovadores útiles patentados. Dpto. Investigación: 2 nuevos productos por año.
- ZONA: La Sociedad facilita a sus comerciales una cartera de clientes integrada por un potencial medio de 3.500.
- PROSPECCION: Ventas mediante demostración con un Ford Transit especialmente equipado.
- CONDICIONES: Edad mínima: 30 años. E.C.: casado. Dedicación exclusiva.
- SEGURO PRIVADO DE ENFERMEDAD. FORMACIÓN COMPLETA A CARGO DE LA SOCIEDAD. CONTRATO MERCANTIL.



IDEAS SOLIDAS

Interesados llamar: (93) 727 33 61. (8,30-17,30)  
Srta. Marta. Dpto. Recursos Humanos MACC  
(Total reserva).

## Los comunistas chinos buscan su legitimidad a través de la reforma económica

Pekín (Efe).— El Partido Comunista Chino (PCC) comenzó hoy, lunes, su XIV Congreso quinquenal con la histórica tarea de acabar con la ortodoxia marxista y emprender una revolución económica que evite la repetición de los acontecimientos de la extinta Unión Soviética.

"Estamos en el principio de una nueva revolución, cuya esencia y objetivo es cambiar radicalmente la estructura económica que entorpece el desarrollo de las fuerzas productivas de nuestro país", aseguró el secretario general del PCC, Jiang Zemin, en su informe político durante la apertura del congreso. De esta forma, Jiang Zemin destacaba ante los 2.000 delegados asistentes al acto la necesidad de abandonar la planificación económica del sistema socialista, que después de haber jugado su papel en la historia de China "no satisface las demandas de la modernización y el desarrollo".

La alternativa propuesta por Jiang —en nombre del comité central del partido— es la aceleración de la política de reforma y apertura económica emprendida por el país en 1978 de la mano del máximo líder chino, Deng Xiaoping, también inspirador de los nuevos vientos reformados— es. "Es sumamente importante que hagamos balance de la práctica llevada a cabo en los últimos catorce años", pidió Jiang a los delegados antes de añadir en relación a la desaparecida URSS que los últimos acontecimientos internacionales "nos han demostrado que nuestra elección fue la adecuada".

La propuesta de Jiang —que será discutida por los delegados durante los siete días de sesiones— es la de adecuar los medios de producción y distribución a una economía de mercado, "sin dejarnos atar la mente y las manos por la polémica abstracta sobre si tal o cual cosa debe denominarse socialista o capitalista".



Ross Perot, Clinton y George Bush durante el primero de los debates en lucha por la Presidencia.

Los tres candidatos a la Presidencia de EE.UU. midieron sus fuerzas

## Ross Perot y Clinton arrinconan a Bush en un debate televisado

Los candidatos a la Casa Blanca Bill Clinton (demócrata) y Ross Perot (independiente) han arrinconado al presidente republicano, Bush, en un primer debate de televisión celebrado ayer que no ha resuelto la campaña, pero sí despejado algunas dudas. Debate en el que los candidatos midieron sus fuerzas.

Washington (Efe).— Tras la primera ronda de impresiones entre analistas y políticos una cosa parece clara: ninguno de los tres resultó K.O., pero el presidente Bush se aleja más de las posibilidades de ser reelegido al no imponer su ley.

Lo que Bush pierde, lo gana Clinton, que se muestra en las encuestas y en su comportamiento con una mayor solidez, mientras el multimillonario Perot impresionó a la audiencia por su sagacidad, humor y comentarios claros y directos sobre el estado de la economía. Según un sondeo de la cadena de televisión "ABC", el 28 por ciento de los encuestados afirmó que había ganado Clinton, el 24 por ciento Perot y el 18 Bush.

En otro sondeo de la cadena "CNN", el 47 por ciento de los encuestados opinó que Perot era el ganador, el 30 por ciento pensaba que era Clinton y el 16 el presidente Bush. De es-

tas encuestas inmediatas y de las opiniones de algunos analistas se entiende que Bush ha perdido otra oportunidad para transformar su campaña y reducir la diferencia con su rival demócrata que parece tener la Casa Blanca al alcance de su mano.

### CAMBIO DE SIGNO

Bush tiene todavía la oportunidad de cambiar el signo de la campaña con otros dos debates, el jueves, día 15, en Richmond (Virginia) y cuatro días más tarde en East Lansing (Michigan).

En el debate de San Luis, celebrado el domingo por la noche, Perot se convirtió en protagonista al auxiliar a Clinton en dos asuntos claves: la cuestión de credibilidad del candidato demócrata y las críticas agudas sobre el alcance de la crisis económica después de 12 años de administración republicana. Bush lanzó su batería de acusaciones contra

Clinton en el primer cuarto de hora del debate de televisión con el que comenzó la "maratón" de nueve días de enfrentamiento dialéctico entre los tres candidatos. "Pienso que es equivocado manifestarse contra su propio país u organizar manifestaciones contra su propio país en suelo extranjero", afirmó Bush, tras reiterar que no cuestionaba el patriotismo de Clinton, sino su "carácter y buen sentido".

Bush había centrado durante la última semana sus acusaciones sobre Clinton en la oposición del candidato demócrata a la guerra de Vietnam y en la participación de Clinton en manifestaciones celebradas en Londres cuando estudiaba en Oxford. Antes de responder Clinton, Perot rebajó el sentido de la acusación de Bush al señalar que efectivamente para llegar a la Casa Blanca se tiene que tener cierto carácter y juicio. Clinton agradeció la respuesta y mirando a Bush le dijo: "Respeto su participación en la Segunda Guerra Mundial, pero cuando McCarthy se lanzó por todo el país atacando el patriotismo de la gente, también estaba equivocado".

## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA DESEA CONTRATAR

### TECNICO DE SISTEMAS

#### SE REQUIERE:

—Experiencia de al menos dos años en puesto similar en un entorno informático de las siguientes características:

\* MVS/XA con JES2  
VTAM  
TSO  
ISPF/PDF  
RMF

\* CICS/MVS  
\* IMS/DB  
\* NCP con NPSI

—Dominio de Inglés Técnico.

#### SE VALORARA:

—Conocimientos y/o experiencia en herramientas de usuario final tales como FOCUS, A.S., etc.

—Conocimientos y/o experiencia en monitores de rendimiento de MVS y CICS.

—Conocimientos de ENSAMBLADOR.

—Titulación Superior.

#### SE OFRECE:

—Lugar de Trabajo: Segovia Capital.

—Formación permanente a cargo de la Empresa.

—Trabajo en equipo de alta cualificación profesional y con sistemas avanzados.

—Importantes beneficios sociales.

—Remuneración a convenir según valía del candidato.

Las personas interesadas deberán enviar "Currículum Vitae" detallando el puesto solicitado y expresando sus datos personales, formación (adjuntando expediente académico), experiencia profesional, etc., acompañando fotografía reciente y teléfono de contacto al APARTADO DE CORREOS NUMERO 198, 40.001 SEGOVIA, antes del día 25 de Octubre de 1992.

### PROGRAMADOR DE APLICACIONES (RED DE TELEPROCESO)

#### SE REQUIERE:

—Dominio del Sistema Operativo 886X, SIEMENS-NIXDORF.

—Experiencia en generaciones del Sistema 886X.

—Dominio y Experiencia en Lenguaje Cobol.

—Experiencia demostrada en herramienta EASY.

—Conocimiento de Inglés Técnico.

#### SE VALORARA:

—Conocimientos Assembler y ML4.

—Conocimientos en Comunicaciones (X.25, Datascope, Traces, etc.).

—Conocimientos entorno PC.

—Conocimientos en Lenguaje Paramétrico.



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

## El narcotraficante colombiano Pablo Escobar podría entregarse para poner a salvo su vida

Santafé de Bogotá (Efe).— La posible entrega del narcotraficante Pablo Escobar ha suscitado rumores sobre lo que realmente pretende, pues se cree que con la determinación de someterse a la justicia colombiana sólo quiere proteger su vida, porque no aguanta el acoso de tantos enemigos.

Algunos analistas advierten de que Escobar calcula con precisión sus movimientos y juega varias cartas a la vez, por lo cual resulta difícil saber qué trama y si en realidad está dispuesto a presentarse, sin condiciones,

ante las autoridades, para someterse a una veintena de procesos a los que se encuentra vinculado.

Los organismos de seguridad, por su parte, aseguran que Escobar no encuentra sosiego en su desesperada huida y que todos los días le están pisando los talones durante las intensas operaciones militares y policiales que se desarrollan en todo el departamento de Antioquia, donde se supone que se encuentra.

### ALTERNATIVA

Una fuente importante del Gobierno manifestó a Efe que en

el caso de los tres lugartenientes de Escobar, que se presentaron el jueves pasado, dos meses y medio después de haberse fugado con su jefe de la cárcel "La Catedral" de Envigado, es evidente que no tenían otra alternativa.

Se dice que Escobar y sus lugartenientes no le temen tanto a las fuerzas armadas como a sus enemigos mafiosos disidentes del "cártel de Medellín", que al parecer se han aliado con los de Cali, para acabar con cualquier vestigio de los que han sido considerados los hombres más peligrosos y violentos del país.

## Panic augura la victoria del "sí" en el referendo de Serbia

Belgrado (Efe).— El primer ministro yugoslavo, Milan Panic, auguró una victoria del "sí" en el referendo celebrado ayer domingo en Serbia para determinar si se anticipan las elecciones, referendo cuyos resultados se conocerán el próximo martes.

Siete millones de electores estaban ayer convocados a la urna para pronunciarse sobre la conveniencia o no de hacer una enmienda a la constitución que permita convocar antes de finales de año elecciones legislativas y presidenciales, en lugar de celebrarlas en 1994 como estaba previsto.

Los observadores estiman que un adelanto de las elecciones podría suponer la caída del presidente de Serbia, Slobodan Milosevic, cuya popularidad ha descendido debido al bloqueo internacional impuesto a esta república.

Para poder convocar los comicios este año es necesario el "sí" del 50 por ciento más uno del electorado total.

### SONDEOS

Según un sondeo del diario "Politika", de Belgrado, el 68 por ciento de los encuestados está a favor de elecciones anticipadas, mientras que en otra encuesta realizada por la televisión serbia el porcentaje de partidarios del "sí" es del 58 por ciento.

Dos horas antes del cierre de los colegios electorales, habían participado en el referendo entre el 40 y el 50 por ciento de los electores, según la Comisión Electoral Central.

La oposición serbia considera que el referendo era innecesario, dado que hubiera bastado para tener elecciones con que el presidente de Serbia, Slobodan Milosevic, hubiese aprobado la disolución de la Asamblea.

Los observadores en estas elecciones consideran que Slobodan Milosevic ve en esos comicios anticipados una maniobra contra él de quienes desean su caída, para que sea posible la paz y la Organización de Naciones Unidas (ONU) revoque el bloqueo decretado contra Serbia.

Según los primeros resultados extraoficiales

## Iliescu, reelegido presidente de Rumanía por un periodo de cuatro años

El actual jefe de Estado rumano, Ion Iliescu, logró renovar su mandato por un periodo de cuatro años en la segunda vuelta de las elecciones presidenciales celebradas ayer domingo en Rumanía, según los primeros resultados parciales extraoficiales, con un margen de error del 5,6 por ciento.

Bucarest (Efe).— Iliescu, del Frente Democrático de Salvación Nacional, obtuvo el 56,1 por ciento de los sufragios, frente al 43,9 por ciento de su único rival, Emil Constantinescu, rector de la Universidad de Bucarest y candidato de la opositora Convención Democrática.

Estos resultados, ofrecidos por el grupo de observadores rumanos Pro Democracia, se basan en los votos emitidos en 71 colegios electorales por 59.484 votantes, que representan al 73 por ciento de los electores de las listas de estos centros de elección.

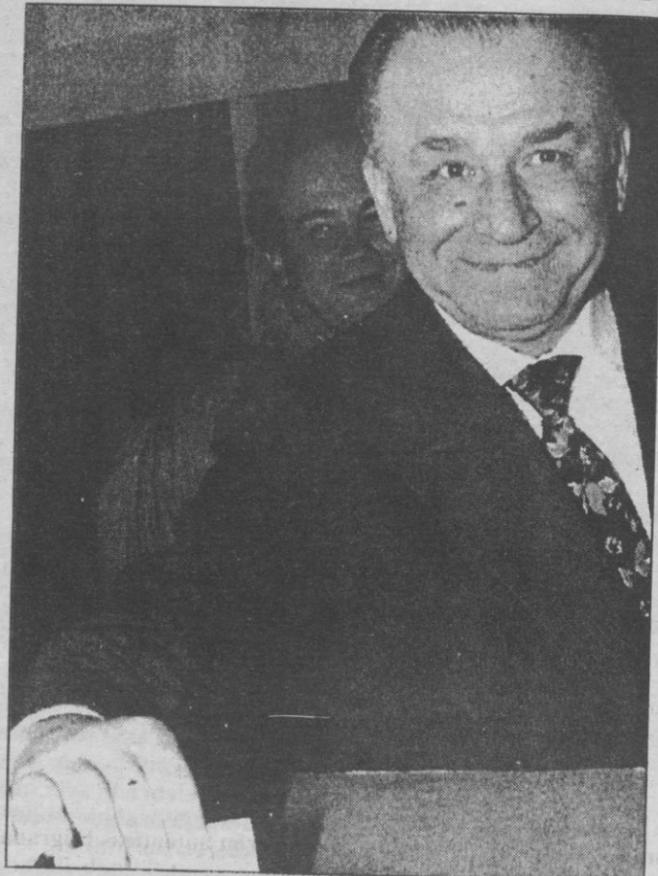
Se esperan conocer en la noche de hoy, lunes, los primeros resultados oficiales definitivos, mientras que los finales no se sabrán antes del próximo 15 de octubre.

Tras tener conocimiento de estos resultados extraoficiales Iliescu declaró a la radio rumana que era "prematureo pronunciarse pues estos datos son demasiado provisionales".

Su oponente Constantinescu aseguró que el resultado final de los comicios "dará la medida de la fuerza de convicción de los dos candidatos y de las posibilidades que tuvieron para hacer su campaña electoral".

Constantinescu declaró que si el actual jefe de Estado rumano, Ion Iliescu, consigue renovar su mandato y le ofrece ocupar la Jefatura de Gobierno, la rechazará.

Preguntado por Efe tras el cierre de los colegios electorales y antes de conocerse los primeros resultados provisionales no oficiales, Constanti-



Ion Iliescu, de 62 años, vota en las elecciones celebradas ayer. TELEFOTO EFE

nescu expresó, respecto a la propuesta de Iliescu de formar un Gobierno de unidad nacional, "que no participaré en semejante maquillaje político".

"Entre Iliescu y yo existe una diferencia muy clara: yo estoy a favor de la reforma y él por el estancamiento. Mi rechazo no hará peligrar la estabilidad del país porque hay políticos suficientes deseosos de ocupar la Jefatura de Gobierno", señaló.

### MANIPULACIONES

Los observadores rumanos de la Liga para la Defensa de los Derechos del Hombre (LADO) denunciaron que en la segunda vuelta de los comicios presidenciales celebrados ayer domingo en Rumanía se han producido irregularidades e intentos de manipulación.

El presidente de LADO, Nicolai Stefanescu Draganesti, declaró a Efe que en esta segunda vuelta, como en la primera, "se ha intentado fal-

sificar el resultado de las elecciones" al prohibir la Oficina Electoral Central a estos observadores realizar un recuento paralelo al oficial. La Oficina Electoral explicó, que tras el cierre de los colegios electorales a las 21,00 hora local de ayer (19,00 GMT) los boletines de voto permanecerán cerrados bajo llave en cada circunscripción hasta que mañana comience el escrutinio oficial. Draganesti precisó que esta es la primera vez que el recuento oficial de sufragios no comienza inmediatamente tras el fin de la jornada electoral. Unas 9.000 personas, entre ellas varios miles de estudiantes, colaboran con LADO dándoles los datos de cada colegio a medida de que se conocen. Draganesti citó como ejemplo de irregularidad el cierre de un colegio durante diez minutos con el pretexto de que los miembros de la mesa necesitaban una pausa para descansar.

## Triunfo de Shevardnadze en Georgia, según los primeros resultados

Tiflis (Efe).— Los primeros resultados preliminares y parciales de las elecciones parlamentarias de ayer domingo en Georgia confirman el triunfo del ex canciller soviético Eduard Shevardnadze, único candidato al cargo de presidente del Legislativo.

Según los cálculos hechos hasta el momento por la Comisión Electoral Central (CEC), Shevardnadze consiguió el 93 por ciento de los votos emitidos, mientras que en los comicios participó un 83 por ciento del electorado, dijo a Efe Merab Aleksidze, presidente de la CEC.

Las elecciones fueron boicoteadas en Osetia del Sur, en seis distritos de Georgia Occidental y en cuatro de los ocho distritos abjasios, es decir aquellos controlados por los independentistas, aunque los georgianos de Abjasia, refugiados en Adler (Federación Rusa), votaron en esta ciudad.

Aleksidze no pudo precisar qué parte del electorado abarcan estos resultados, pero otro miembro de la CEC explicó a Efe que ya disponían del escrutinio de 20 de las 75 circunscripciones donde tuvieron lugar los comicios. En Tiflis, capital de Georgia, el escrutinio del 60 por ciento de los votos emitidos dio un 75 por ciento a favor de Shevardnadze.

## Dos bioquímicos norteamericanos obtienen el Premio Nobel de Medicina

Estocolmo (Efe).— El Instituto Karolinska sueco otorgó hoy, lunes, el Premio Nobel de Medicina 1992 a los bioquímicos norteamericanos Edmund Fisher y Edwin G. Krebs, por su labor en torno a la "fosforilación reversible de las proteínas" como mecanismo regulador de la biología.

El premio de medicina o fisiología está dotado este año de 6,5 millones de coronas suecas (1,2 millones de dólares).

Por otro lado, las reivindicaciones de los indios de América con motivo del V Centenario del Descubrimiento y las acusaciones oficiales contra la candidata guatemalteca Rigoberta Menchú se mezclan en la prensa noruega ante la posibilidad de que la activista india de ese país gane el Premio Nobel de la Paz. La "élite blanca" de la nación americana "tiembla ante la perspectiva" de que Menchú, de 33 años, sea galardonada el viernes próximo con el prestigio del Nobel y se lleve los seis millones y medio de coronas suecas (1,2 millones de dólares) con que está dotado este año, escribe el diario "Dagbladet", ya que "las relaciones" de Rigoberta en la "lucha armada es razón suficiente".

SEGUNDO ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

## D. Teodoro de Torres Casasempere

Falleció en Segovia el día 13 de octubre de 1990

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana, día 13 de octubre, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de El Salvador, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

Su esposa, María Sanz de Frutos; hija, María Rosario de Torres Sanz; hijos políticos, hermanos, nietos, hermanos políticos, tíos, primos, sobrinos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

FUTBOL.—TERCERA DIVISION



El agua fue el principal protagonista del encuentro.

MOSACULA

El jugador segoviano Beltrán, en un despiste, dio el triunfo al equipo visitante

# El Monteresma-San Lorenzo se ahogó en su propia piscina ante el Béjar

## LA MINA

MONTERESMA 1

BEJAR IND. 2

MONTERESMA: Santi 1; M. Angel 1, Juan 1, Sanz 1, Beltrán 1; Doro 1, Santiuste 1 (Chupe 1, m. 49), Oscar 1 (Alvaro 1, m. 46); Tonín 1, Garzón 1 y Calili 1.

BEJAR INDUSTRIAL: Quique 2; Granados 1, Tosta 1, Angel 1, Rodero 1; Alex 1, Michel 1, Róber 1, Javi 1 (Ramón s.c. m. 82); Francis 1 y Mínguez 1 (Carlos 1, m. 60).

GOLES. 0-1. Minuto 48. Róber recoge el esférico en el lateral del área grande, supera a su par y lanza raso y cruzado; 0-2. Minuto 87. Beltrán quiere ceder retrasado a Santi, el balón se queda corto y Róber lo lleva a la red por encima del portero; 1-2. Minuto 89. Penalty por derribo a Alvaro. Lanza Garzón.

ARBITRO: Santamaría Nicolás 2, auxiliado por Menéndez 2 y Sagredo 2. Del colegio burgalés. Mostró tarjetas amarillas a Santiuste, Calili, Beltrán, Granados, Francis y Alvaro.

Con el campo de La Mina convertido en una laguna, Monteresma y Béjar (sus 26 jugadores), hicieron auténticas filigranas para intentar pegar, que no jugar, el balón con el fin de llegar a una u otra portería. No se podía hacer nada más en tan encharcado lugar.

JOSE M. MARTIN

En realidad no se podía pedir más. Observando el estado del terreno antes de comenzar el encuentro pedir que sobre el encharcado césped se pudiera jugar al fútbol era una utopía. Así lo entendieron los propios jugadores que de igual forma, nos referimos a los locales, que plantearon —con éxito—, el partido ante Venta de Baños, lo hicieron con este. Sucede que unas veces salen las cosas bien y otras...

La calificación que hoy tienen todos los jugadores lo es en base a su esfuerzo sobre el terreno. Otra cosa no podían hacer.

Llegó el Béjar a La Mina situado en un mal lugar de la clasificación. Ello pudo influir en el notable esfuerzo que desplegaron los jugadores que dirige Grajera. Ante una respuesta como esta no se achicaron los locales y jugaron con la misma entrega, pero con menor fortuna. Mien-

tras que frente a Venta de Baños llevaron ellos la iniciativa al encontrar un rival medroso, ayer la situación fue muy diferente. En la primera parte sólo hay que destacar un gran lanzamiento de Juan al que respondió Quique con una no menos buena intervención.

remata Sanz con mucha fuerza y Quique responde de nuevo con un paradón; ocho minutos más tarde es Toñín quien solo ante el portero lanza el esférico fuera. El partido se convirtió en un esfuerzo tremendo de los jugadores por llegar a las áreas. Pero cada vez fue más imposible. Las fuerzas, la pesadez del balón, el agua... Mas y cuando se esperaba que el 0-1 fuera suficiente para decidir el partido, una jugada "tonta" en la que Beltrán quiso ceder a Santi y el balón se queda corto, es aprovechado por Róber para, de forma inteligente, levantar el esférico por encima de Santi, situado fuera del marco, y conseguir el 0-2. Luego, ya sin tiempo para más, el relatado penalty y se acabó todo.

### EL MISMO PANORAMA, PERO CON GOLES

No se esperaba, tras lo visto en los 45 primeros minutos y con la lluvia cayendo sobre el campo, que las cosas variaran. Pero nada más comenzar el segundo tiempo hay un lanzamiento por el lateral derecho de Santi. La defensa no puede detener el avance de Róber al que le sale un lanzamiento raso y cruzado que no puede detener el portero local. Ahí comenzó a ponerse el encuentro difícil a los de casa.

En el minuto 50, a la salida de un córner (tres lanzaron los de casa por siete de sus oponentes),

Los puntos habían marchado hacia Béjar. No hizo mayores merecimientos, pero acertó con sus lanzamientos a portería. El Monteresma, jugando con ganas, no encontró el acierto que tuvo quince días antes. Quizás porque el rival planteó el partido igual que el equipo de casa y, además, tuvo la suerte de cara.

Esos fallos se producen por falta de interés del jugador. Le interesa muy poco el tema del fútbol. Sólo quieren pasar un ratillo y luego ir con la novia a la discoteca. Pero le preocupa muy poco el Monteresma/San Lorenzo, y lo digo así de claro y sé que son palabras muy graves, pero el jugador no está dando la talla que yo quiero, por lo que creo que me he equivocado con toda la gente que tengo aquí".

## VESTUARIOS

### MARIANO MARTIN: "ALGUIEN SE EQUIVOCA EN EL EQUIPO Y NO SOY YO"

El entrenador del Monteresma se encontraba molesto por el rendimiento de sus jugadores, "no entiendo porqué dentro del campo se hacen cosas completamente diferentes a las que se dicen en el vestuario. Ya se lo dije al presidente en el descanso, si soy yo el que sobro porque las cosas salen mal, me voy. Pero no consiento que los jugadores lo hagan al revés de lo que yo les digo".

No entiende Mariano el fallo habido en el segundo gol visitante, "esos fallos se producen por falta de interés del jugador. Le interesa muy poco el tema del fútbol. Sólo quieren pasar un ratillo y luego ir con la novia a la discoteca. Pero le preocupa muy poco el Monteresma/San Lorenzo, y lo digo así de claro y sé que son palabras muy graves, pero el jugador no está dando la talla que yo quiero, por lo que creo que me he equivocado con toda la gente que tengo aquí".

Sobre el triunfo bejarano manifiesta no haber tenido enfrente un equipo superior, "simplemente se han encontrado con dos regalos nuestros y la propia ignorancia de nuestros jugadores. No comprendo que el jugador no sepa lo que tiene que hacer sobre el terreno, cuando el tema se está machacando de manera constante".

La pérdida de los puntos ha supuesto el que salgan a la luz situaciones que se hacen necesario corregir, "los propios jugadores han dicho que en mis planteamientos no estoy equivocado y que no les asusto con las voces que les pueda dar para corregir este o aquel tema. Lo que demuestra que los fallos no son míos, son de los propios jugadores. Hoy todos los jugadores han salido en sus puestos, con lo que se demuestra que esto cada vez va a menos. Estoy muy desilusionado ya que después de trabajar toda la semana veo el poco interés que pone la gente en los partidos".

Esa poca respuesta a sus planteamientos es lo que no acepta Mariano, "con todo esto aquí parece que el único que sobra es el entrenador. En este aspecto tengo el respaldo del presidente, que ya ha dicho que si alguien tiene que marcharse es el jugador. El técnico de momento no".

## LA CLAVE

Es difícil enjuiciar si en el partido de ayer hubo fallos o simplemente que el agua fue el causante de la mala suerte del equipo de casa. Puede que Alberto Beltrán se equivocara al entregar el esférico al portero y no mandar el balón fuera de banda, donde había un menor peligro. Sin embargo se habían jugado ya muchos minutos, había un marcador en contra y se buscaba un golpe de fortuna para poder empatar el encuentro. Retrasando el balón había oportunidad de un saque largo y buscar la portería contraria. Pero salió mal "el cuento de la lechera". Róber aprovechó la ocasión que le ofrecía el agua. Ahí la clave.



MOSACULA

## LA ESTRELLA

Hablando de estrella se entiende que se busca la "buena estrella". Es decir, lo más destacado de un encuentro. Mas y si se diera opción a cambiar el sentido, si se permite buscar el lado negativo del encuentro de fútbol que presenciamos ayer, la estrella sería, sin ninguna duda, el agua. El líquido elemento fue el causante de que los jugadores se movieran cual pista de patinaje, distorsionando sus movimientos, impidiendo que el balón pudiera ser jugado con normalidad y siendo juez y parte en el desarrollo final del partido. La estrella, la mala estrella, se puso del lado bejarano, ya que el agua no fue neutral.



MOSACULA

FUTBOL

El Zamora perdió su imbatibilidad

# 1-2 En un gran encuentro, la Segoviana se impuso al líder

La victoria del equipo azulgrana segoviano se pudo considerar totalmente justa en su visita al campo del líder, pues en el segundo tiempo, con una acertadísima defensa, se hizo con el dominio del partido, pudiendo inclusive conseguir algún tanto más.

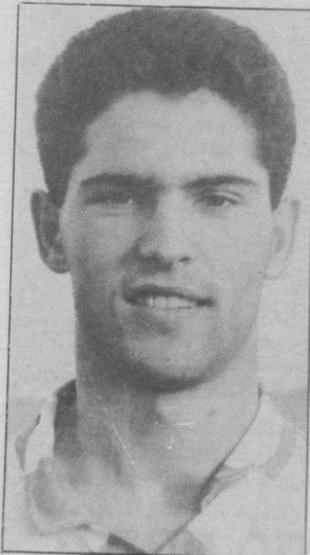
MENCHETA

Los goles fueron marcados el 0-1 en el minuto 46; José Ramón pierde un balón en el centro del campo, el defensa zamorano Javi no corta el avance segoviano y Pascual, libre de marcaje, consigue el gol a placer.

1-1 en el minuto 60; Chuchi se hace con un balón en el centro del campo, efectúa una rápida carrera por toda la banda izquierda, llegando hasta el fondo para centrar y que Villavoy remachara el tanto.

1-2, en el minuto 65; el árbitro leonés deja sin señalar una clara falta a Miravalles al borde del área segoviana, prosiguiendo el juego con un pase hacia Goico, que Manolo no llega a cortar, internándose el jugador segoviano en el área para batir al guardameta zamorano, que se quedó a media salida.

Fueron dos periodos totalmente diferenciados, pues en la primera mitad, el incesante dominio rojiblanco zamorano no fructificó de cara al marcador, sobre todo en claras ocasiones que tuvieron Eguilero y Villavoy. No obstante, la ocasión más clara en esta primera



Buen partido de César Esteban.

mitad sería para el equipo segoviano, ya que en el minuto 36 y a puerta batida, un tiro de Pascual sería enviado a córner por José Ramón de un certero cabezazo, salvando un tanto cantado.

En la segunda mitad, el error defensivo local, propició que en el primer minuto de juego de este período se adelantara el equipo segoviano. El tanto fue clave para la posterior victoria de la Gimnástica, pues desde esos momentos el equipo zamorano se descentró totalmente, no llegando ya a rehacer sus líneas.

Antes de establecer la igualdad a un tanto, le zamorano Luis-mi estrellaría la pelota en el larguero de un tiro lejano, pues las incursiones de los zamoranos eran desbaratadas en todo momento por una bien ordenada defensa segoviana, destacando en estos su central César Esteban, jugador que demostró estar

pasando por un excelente momento.

Después del empate, apenas habían pasado cinco minutos de éste, llegó el segundo y definitivo tanto de la Gimnástica, que, pese a estar precedido de una falta, a él se hicieron acreedores los visitantes por su buen hacer y empuje.

El equipo que prepara José Luis García demostró poseer un excelente conjunto, siendo hasta la fecha el mejor equipo con el que se ha enfrentado el aún líder del grupo. El buen orden en todas sus líneas y, sobre todo, el perfecto entendimiento en su defensa hizo que la Gimnástica Segoviana se llevaran con todo merecimiento los dos puntos del nuevo estadio municipal de La Vaguada.

FICHA TECNICA

**ALINEACIONES: ZAMORA.**-- Víctor, José Luis, Miravalles, Manolo (Montero, m. 73), Javi, José Ramón, Villavoy, Toño, Luismi, Eguileor y Marqués (Chichi, m. 54).  
**G. SEGOVIANA:** César, Churro, César Esteban, Prieto, Benito (Ignacio m. 57), Maroto, Juanfran, Goico, Paquito, Pascual (Carlos m. 88) y Alvaro.

**ARBITRO:** El colegiado leonés López Clausín, que tuvo una correcta actuación, aunque se equivocó en la jugada previa al segundo gol segoviano, ya que con anterioridad no señaló una clara falta sobre Miravalles. Mostró cartulinas amarillas al jugador local Toño y a los visitantes Maroto y Benito. La actuación del árbitro leonés en líneas generales no tuvo influencia para la derrota de unos y la victoria de otros. Buena entrada en el nuevo estadio de La Vaguada de la capital zamorana.

BALONCESTO



El Xerox fue muy superior.

MOSACULA

# 111-33 Estrepitosa derrota del Caja Segovia en Vigo

FICHA TECNICA

**ALINEACIONES: XEROX:** Lidia (22), Xantal (8), Melisa (19), Fini (32), y Ero (28), cinco inicial, Maite, Susi (2), Candy.  
**C. SEGOVIA:** Serrano (14), Waganex (6), Carretero (6), Dolores Bootz (4), Tordesillas (3), cinco inicial, Sanz, Domínguez, Gómez y Pérez.  
**ARBITRO:** Los colegiados Del Valle del colegio leonés y Souto de Santiago. Acertados, sin complicaciones dada la diferencia entre uno y otro equipo.

MENCHETA

Existía cierto pesimismo en las filas del bando vigués debido a dos circunstancias: de un lado, el hecho de que en el conjunto local faltaban jugadoras de la clase de Nieves Lobón, Oranda Rodríguez y Kelly García y esto se unió también a las bajas actuaciones que el Xerox había realizado en sus últimos encuentros.

Se desconocía, asimismo, la clase del rival, pese a que figuraba en la clasificación con el último lugar, pero se le temía a las dos extranjeras en especial a Dolores Bootz ya que con sus 2,04 metros de altura, está considerada como la más alta del baloncesto femenino español en esta categoría.

CARENTES DE SENTIDO TACTICO

Con estos pronunciamientos comenzó el partido con una defensa individual por ambos equipos, que fue cambiada en el minuto cinco por una defensa en zona 2-1-2 por el equipo local, lo que dio un buen resultado, pues del 9-7 que campeaba en el marcador se pasaría en el minuto 12 a un 18-9 claro que encarrilaba la contienda y que daba ánimos a las locales para que los temores iniciales se fueran convirtiendo poco a poco en confianza en sus propias fuerzas.

Temiendo que el partido se les fuera, el equipo segoviano pasó a defender en zona al igual que el equipo local, 2-1-2, pero ello no les da el resultado apetecido porque Xerox, con recuperaciones de balón, pone más distancias en el marcador, llegando al minuto 15 a un todavía más contundente 36-19.

El Caja Segovia mantiene su defensa en zona, y no arriesga a cambiarla por otro sistema defensivo, pero no es lo peor su defensa sino su ataque.

no saben hacerlo, y así, mientras atrás abren huecos enormes por donde pasan las viguesas, en la vanguardia no aciertan ni a romper la defensa local ni a encestar incluso las jugadoras extranjeras que, por lo visto hoy en Vigo, no parecen ser un acertado fichaje.

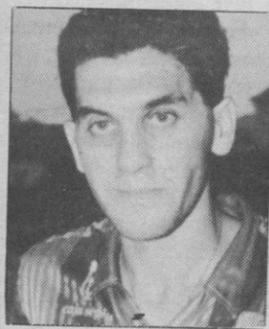
El C. Segovia comienza el segundo tiempo con defensa individual, es decir, igual que lo hiciera al comienzo y que tan buen resultado les dio hasta que las viguesas cambiaron ese mismo sistema con el que habían salido en principio.

Por parte del Xerox, la defensa mantiene su labor en la zona, pero en ataque salen en plan arrollador y en pocos instantes, concretamente en el minuto 10, pasan ya a un decisivo 66-24. Intenta el C. Segovia reorganizar sus filas, poner orden tanto en ataque como en defensa pero en lo primero de esto sus jugadas están carentes de sentido táctico, lo que motiva la pérdida casi constante de balones, dando motivo con ello a que, aprovechados por el Xerox, le sirvan para en rápidos contraataques continuar incrementando la distancia, ya que las segovianas en el minuto 10 de esta segunda parte únicamente habían conseguido 24 puntos, lo que dice todo sobre el pobre ataque del conjunto visitante.

ESTA MAÑANA

OTRO PESIMO PARTIDO DEL CAJA SEGOVIA

El conjunto segoviano se ha enfrentado esta mañana al Universitari de Barcelona en el pabellón "Pedro Delgado", volviendo a dar una pobre imagen ante sus seguidores. Al finalizar el encuentro el marcador señalaba un 45-77 favorable a las catalanas.



Goico.

TROFEO  
**El Molino Bar**  
MAXIMO GOLEADOR

CON DOS GOLES

GOICO  
y  
PASCUAL  
(Gim. Segoviana)

**El Molino Bar**  
Avda. Juan Carlos I, 14  
Tel. 42 65 49 SEGOVIA



Santi.

TROFEO  
**MIGUEC ANGEL**  
REGULARIDAD

9 PUNTOS:

SANTI (Monteresma)

8 PUNTOS:

CESAR GONZALEZ  
(Gim. Segoviana)

DEPORTES  
**MIGUEC ANGEL**  
P.º Ezequiel González, 8  
Tel. 44 17 06 SEGOVIA



Oscar.

TROFEO  
**Bar Restaurante LOZOYA**  
PUNDONOR

5 PUNTOS:

OSCAR  
y  
PAQUITO  
(Gim. Segoviana)

**Bar Restaurante LOZOYA**  
Avila, 7  
42 18 30 SEGOVIA

FUTBOL SALA



De salida, el conjunto visitante se adelantó en el marcador en este tanto.

MOSACULA

En una espectacular segunda parte el Caja Segovia superó en todo al Barcelona, equipo que tuvo sustancial ventaja en el marcador en la primera parte. Con la salida de Elías a cancha el equipo segoviano fue muy diferente y los espectadores lo refrendaron con sus aplausos.

JOSE M. MARTIN

Antes de dar comienzo el encuentro se realizó la entrega del trofeo de máximo goleador de la pasada temporada a Elías, acto que llevó a efecto el ex atleta leonés Colomán Trabado, delegado de la empresa Mikasa.

Que existe claro interés por ver las evoluciones del equipo Caja Segovia de fútbol sala es algo que quedó patente el pasado sábado. Pese al persistente aguacero que descargó sobre Segovia a la hora de dar comienzo el partido, más de un millar de personas ocuparon las gradas del municipal. Había interés y este no fue defraudado. Es cierto que el Barcelona, ejerciendo presión sobre el lento juego local, se adelantó en el marcador por 0-2, lo que hizo pensar que aquello, de seguir así y con Elías en el banquillo (el doctor le había dicho el

La salida de Elías, fundamental para el triunfo local

## Caja Segovia le dio un repaso al Barcelona en la segunda parte

día anterior que no debía jugar), la derrota podía ser amplia. Sin embargo hubo una circunstancia que hizo cambiar el rumbo del encuentro. La salida a la cancha de César, cuyo marcaje a Tachina tuvo mucho de espectacular, hizo que el equipo segoviano aprovechara bien su contragolpe y que en los minutos 13 y 14 Ben Hur y César empataran el partido. De nuevo, pese a que los locales habían mejorado en sus marcajes, un gol de Tachina adelantó (minuto 18), de nuevo a los azulgrana, y a tres segundos del final José, en lanzamiento de falta directa, llevó el balón al fondo de la red por la escuadra. Ahí acabó el primer período.

### CON EL LLEGO EL ESPECTACULO

Los espectadores, deseosos de ver en juego a Elías, y pese a conocer la circunstancia de su lesión, pedían su presencia en la

cancha. Se había comentado al inicio del encuentro que si el brasileño jugaba lo haría no más de diez minutos. Sin embargo, una vez en la cancha, Elías, al que se le vieron unas ganas extraordinarias de jugar, aguantó casi toda la segunda mitad. El fue quien dio al espectáculo la "salsa" que necesita para "enganchar" al espectador. Así, sin la excelente respuesta de Armora, Elías habría conseguido cuatro goles de manera consecutiva. Sus lanzamientos fueron con marchamo de gol y en el último instante desvió el portero catalán. La primera ventaja segoviana en el marcador llegó en un lanzamiento de falta con barrera que ejecutó Ben Hur. Extraordinario su gol. Con Elías en la pista y teniendo mayores posibilidades de lanzarse al ataque, el nuevo brasileño del Caja hizo verdaderas diabluras, confirmándose como un gran jugador. Lanzamientos a

los postes y el balón que salía fuera por poco en remates frecuentes, fueron el gran aliciente para los aficionados, con el "jefe" en la pista, no dudarán nunca del triunfo del equipo de casa. El Barcelona, a lo largo de la segunda mitad, jugó al ritmo que le dejaron sus oponentes. Pero en ataque ni se les vio. César, Elías y Ben Hur fueron los principales "culpables" de ello.

### HOY, A LAS 5, CAJA SEGOVIA- GARVEY JEREZ EN EL "PEDRO DELGADO".

Esta tarde, a partir de las 5, se jugará en el "Pedro Delgado" el encuentro de copa entre Caja Segovia y Garvey Jerez, que fue aplazado en la jornada de la pasada semana. Como ya saben los aficionados segovianos el conjunto jerezano venció en el encuentro de ida por 6-1, por lo que el partido se presenta muy interesante.

### VESTUARIOS

#### ELIAS: "ME SIENTO MUY MAL CUANDO ESTOY EN EL BANQUILLO"

La estrella del Caja Segovia se llama Elías. Los aficionados piden con insistencia su presencia en la cancha y el brasileño es de los que no defrauda. Sabe que los goles son la "salsa" del deporte y él los busca desde el mismo instante que pisa la pista.

El brasileño tenía muchas ganas de jugar, "tantas que pese a que el doctor me dijo que esperara un poco más le pedí al entrenador que me sacara. La gente me quiere y yo no quería defraudarla. Por ello ahora me siento satisfecho. Pero también por el equipo que ha sabido dar la vuelta al marcador en un encuentro muy difícil".

Con 0-2 en contra al jugador se le veía intranquilo en el banquillo, "yo tenía confianza en el equipo. Pero a mí me fastidia mucho estar fuera de la cancha cuando creo que el conjunto me puede necesitar. Hice lo que pude cuando salí para abrir huecos y que el conjunto pudiera ganar".

Sigue la duda en cuanto a que la recuperación de la lesión sea total, "pese a que me encontré bien. No quiero forzar pero frente a Garvey intentaré jugar el máximo de minutos que pueda". Tiene Elías frases de reconocimiento hacia su compatriota Ben Hur, "es un grandísimo jugador. Hoy ya ha demostrado a todos lo que puede ser en la cancha. Sus goles, fruto de su colocación, han dado la vuelta al partido. Pero todo el equipo ha estado a una gran altura".

#### ENTRENADOR DEL BARCELONA: "EL ARBITRAJE, HORROROSO PARA LOS DOS EQUIPOS"

Fernando Argila, entrenador del Barcelona, manifestó que su equipo ha tomado la competición de copa "como simple preparación de la liga. Hay muchos jugadores nuevos en el equipo, nos falta un extranjero y es lógico que nuestro compromiso ahora sea el de prepararnos al máximo para la competición que mayor interés tiene para el equipo".

Llegó a pensar que con el 0-2 el partido se podía ganar, "aunque yo sabía que cuando Elías saliera a la cancha iba a motivar mucho a sus compañeros, como así ha sido, mientras que nosotros no hemos continuado con el mismo juego positivo de ataque".

De la actuación arbitral dijo estar totalmente disconforme, "con árbitros como estos se demuestra la crisis que existe. No porque hayamos perdido, es que su actuación ha sido tan horrible como lamentable para el juego de los dos equipos".

### FICHA TECNICA

Cancha: Polideportivo "Pedro Delgado". Algo más de 1.000 espectadores. 240.000 pesetas de recaudación.

RESULTADO : Caja Segovia, 7 (Ben Hur 3, Elías 2, José y César); Barcelona, 3 (Tachina 2 y Yago).

ALINEACIONES: CAJA SEGOVIA: Jota 1, Sequera 1, José 1, Ben Hur 2, Marín 1, equipo Inicial, César 2, Peque s.c., Elías 2 y Rodrigo s.c..

BARCELONA: Armora 2, Araujo 1, Tachina 1, Pinell 1, Yago 2, equipo Inicial, Navarro s.c., Carmona 1, Cano s.c. y Castillo 1.

ARBITROS: Turmo 0 y Lucena 0, de Córdoba. Señalaron 18 técnicas a Caja Segovia e igual número al Barcelona. Excluyeron a Marín, m. 38, por doble amonestación, y José, m. 40, por acumulación de técnicas. Mostraron tarjetas amarillas a Marín (2), Castillo y Tachina.

### "Hay que cortarlo de raíz"

J.M.M.

No se puede permitir que los niños sigan adelante en su "brillante" idea. En diferentes momentos del encuentro entre Caja Segovia y Barcelona, un grupo de jovencitos, que se denominan "frente-no-se-que" que se ubicaron junto a la portería del fondo de la cancha, no se conformaron con lanzar royos de papel a fin de que estos colgaran de la armadura de la techumbre, sino que, y esto si es peligroso, también lanzaron pequeñas bolas de metal sobre la cancha y hasta un petardo. Si a ello unimos que también apoyaron a otro sector cuando este animó a su equipo con los gritos de ¡España, España!, por el hecho de que en esta se encontraba el Barcelona, tendremos el "cuadro" completo de algo que, de forma urgente, hay que cortar. Lo de las bolas (que utilizan como arma arrojada), y el petardo son inadmisibles. A sus portadores hay que negarles la entrada de forma radical.



El portero visitante ve cómo entra el balón en su portería.

MOSACULA

FUTBOL

Javier Clemente, feliz con el olfato goleador de Claudio

# La selección española partió hacia la capital de Irlanda del Norte

Javier Clemente, seleccionador nacional, dirigió ayer su última sesión de entrenamiento en el estadio Vicente Calderón, antes de viajar esta mañana a las 10.30 con destino a Belfast, y mostró su satisfacción por el olfato goleador de Claudio.

Madrid (Efe).— Los internacionales españoles aguantaron las fuertes lluvias que cayeron sobre Madrid en las últimas horas y Clemente insistió en las entradas por las bandas de Michel y Martín Vázquez, que tuvieron siempre el acierto rematador de Claudio, Alfonso y Manolo.

"Claudio ha tenido un día lucido. Las ha clavado todas. Balón que le venía, balón que iba a la red. Pero estoy contento no sólo con Claudio sino también con Alfonso y Manolo. Los tres han estado a un gran nivel", señaló Clemente, quien posiblemente alinee a Claudio como titular el próximo miércoles ante Irlanda del Norte.

Al ser preguntado sobre si las características de Claudio eran más idóneas para adaptarse al juego irlandés, Clemente afirmó: "A veces, al fútbol inglés les hace más daño la habilidad. Nunca se sabe. Visto el burro, se sabe si es macho o no. Es decir, hasta que no termine el encuentro en Belfast no sabré si me he equivocado o no".

El seleccionador español no tiene previsto mostrar a sus jugadores vídeos sobre el juego de Irlanda del Norte. "Les he visto yo personalmente y vale", sentenció Clemente.

### JUEGO DEFENSIVO

El técnico vasco reconoció que a la hora de confeccionar una lista de internacionales valora "mucho" el juego defensivo de los jugadores aunque según él ésta no es la causa por la que no ha convocado a Emilio Butragueño hasta ahora.

Clemente subrayó que en el momento de elaborar una lista de convocados, primero piensa en los once jugadores que serán titulares y luego en el resto de futbolistas que completan la expedición. El seleccionador consideró que Michel no está en el mejor momento deportivo de su vida —cree que los ha podido tener mejores— y se limitó a subrayar que "Michel está fantástico y además se encuentra con un buen humor increíble".

Por otro lado, Javier Clemente dijo que había dado el visto bueno a la continuidad de Vicente Miera como coordinador general de la RFEF. "Ahora hace falta que él acepte el puesto. Yo no entro ni en la duración del contrato de Miera ni en el dinero que le van a ofrecer. Si le firman 10 años y le dan mucho dinero, mejor para él. Cuanto más gane, más contentos estaremos todos", señaló el seleccionador.



Javier Clemente. ARCHIVO

## 0-1 Pobre espectáculo del Real Madrid ante el Mérida

Mérida (Efe).— El Real Madrid venció al Mérida gracias a que José María materializó la única oportunidad que el conjunto madrileño dispuso en toda la segunda parte, ya que hasta el minuto 89 nadie había inquietado el área defendida por Férez.

El partido fue de baja calidad, aburrido y con pocas ocasiones de gol.

El primer tiempo comenzó con dominio local pero poco a poco este se fue diluyendo. En este periodo destacaron tres ocasio-

nes de gol, una del Real Madrid a los 25 minutos en un disparo de Luis Enrique, con la derecha, que atajó sin problema Férez y las otras dos para los locales, a los 5 y 27 minutos, con Julio Prieto y Paquito como protagonistas, finalizadas ambas con disparo del argentino Aquino y en las que se lució Buyo.

En la segunda parte el partido no mejoró, a excepción de los últimos diez minutos, en los que el equipo local pudo adelantarse en dos ocasiones.

MOTOCICLISMO

## Carlos Giró se impuso en el circuito de Montmeló

Montmeló (Barcelona) (Efe).— El piloto catalán Carlos Giró logró la primera posición en la prueba de los 125 centímetros cúbicos, correspondiente a la penúltima prueba puntuable para el Campeonato de España de velocidad, disputado en el circuito de Catalunya, con lo que recorta las diferencias respecto al líder, Joan Borja.

Carlos Giró tardó dos vueltas en hacerse con la cabeza de la carrera y distanciarse de un nutrido grupo de pilotos

que acechaban al catalán.

Joan Borja, Manuel Hernández, Carlos Checa y Emilio Alzamora, este último líder en la primera vuelta, protagonizaron una interesante carrera, y pese a los innumerables cambios en las posiciones, finalmente acabaron la prueba en este orden, separados por menos de un segundo de diferencia entre el segundo y el quinto.

Tras la carrera, Giró se mantiene en la segunda posición a siete puntos de Borja.

# RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

### FUTBOL SEGUNDA DIVISION

Badajoz, 1; Real Madrid, 2  
Compostela, 0; Castellón, 0  
Sestao, 2; Sabadell, 1  
Mallorca, 4; Figueres, 0  
Lugo, 1; Marbella, 0  
Ath. Bilbao, 1; Racing, 1  
Valladolid, 2; Betis, 0  
Palamós, 0; Eibar, 1  
Barcelona, 1; Lleida, 1  
Villarreal, 2; Mérida, 1

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Castellón	6	4	2	0	9	3	10
Mallorca	6	4	1	1	11	4	9
Lérida	6	3	3	0	8	3	9
Racing	6	4	1	1	8	5	9
Barcelona	6	3	2	1	16	6	8
Marbella	6	3	2	1	7	5	8
Valladolid	6	2	3	1	5	3	7
R. Madrid	6	3	1	2	7	6	7
Betis	6	2	2	2	7	5	6
Sestao	6	3	0	3	6	7	6
Villarreal	6	3	3	3	6	12	6
Mérida	6	2	1	3	6	7	5
Compost.	6	2	1	3	3	6	5
Athletic	6	1	2	3	8	8	4
Lugo	6	1	2	3	4	6	4
Sabadell	6	2	0	4	5	8	4
Eibar	6	2	0	4	4	9	4
Palamós	6	1	2	3	3	8	4
Figueras	6	1	0	5	6	14	2

### TERCERA DIVISION GRUPO VIII

At. Burgalés, 0; Covalada, 0  
La Bañeza, 1; Ribert, 1  
Hullera, 1; Bembibre, 0  
Zamora, 1; G. Segoviana, 2  
Arandina, 1; Almazán, 1  
Sp. Uxama, 2; Medinense, 0  
R. Lormeño, 1; Laguna, 2  
Monteresa, 1; Béjar, 2  
C. León, 0; Astorga, 0  
Salmantino, 0; Venta Baños, 0

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Zamora	6	4	1	1	19	5	9
La Bañeza	6	4	1	1	11	4	9
Lermeño	6	3	2	1	10	6	8
Bembibre	6	4	0	2	10	7	8
Arandina	6	2	3	1	8	5	7
Ribert	6	3	1	2	10	8	7
Venta B.	6	2	3	1	4	3	7
Cultural L.	6	3	1	2	7	6	7
Laguna	6	3	1	2	6	7	7
Salmantino	6	2	2	2	11	5	6
Segoviana	6	3	0	3	7	8	6
Almazán	6	2	2	2	7	11	6
Béjar Ind.	6	2	2	2	9	17	6
Burgalés	6	2	1	3	10	7	5
Uxama	6	2	1	3	7	6	5
Hullera	6	2	1	3	7	8	5
Astorga	6	2	1	3	7	11	5
Monteresa	6	1	1	4	2	14	3
Medinense	6	1	0	5	5	12	2
Covalada	6	0	2	4	4	11	2

### JUVENIL PREFERENTE

Quintanar, 1; Arandina, 2  
Centro Udaco, 1; Palencia, 1  
San Telmo, 3; Unami, 1

### BALONCESTO PRIMERA FEMENINA

Juven, 70; Cepsa Tenerife, 83  
C.B. Navarra, 58; Eroski, 70  
B. Exterior, 134; Cía. de María, 64  
Zaragoza, 77; Donosti, 62  
D. Godella, 100; U. Salamanca, 54  
Xerox Vigo, 111; Caja Segovia, 33  
Universitari, 63; Reus Ploms, 59  
Sandra G. Canaria, 80; Canoe, 74  
Clasificación: Bex y Dorna, 10 puntos. Zaragoza y Sandra G. Canaria, 9. Xerox Vigo, Cepsa Tenerife, Juven y Eroski, 8. C.B. Navarra, Canoe y Cía de María, 7. Reus Ploms, Donosti, Universitari y U. Salamanca, 6. Caja Segovia, 5.

### FUTBOL SALA COPA DE LA LIGA GRUPO 4

Caja Segovia, 7; Barcelona, 3  
Caja Segovia-Garvey Jerez (hoy)  
Algón, 3; Barcelona, 2  
Clasificación: Garvey, Algón y Caja Segovia, 4 puntos. Barcelona, 2.

### PRIMERA NACIONAL

Cuéllar, 5; Autocares Alvarez, 3

### BALONMANO SEGUNDA DIVISION

Nava Caja, 18; Univ. León, 17

### PELOTA DIVISION DE HONOR

Peña Tafalla, 2; Vallelado Caja, 0

### TERCERA DIVISION

C. Alcarreño, 0; Bamar Vallelado, 2.

### La quiniela ganadora

Avilés - Salamanca	2
Ferrol - Leonesa	2
Toledo - Valdepeñas	1
At. Madrid - Pontevedra	1
Alcalá - Oviedo	X
Palencia - Valladolid	1
Logroñés - R. Sociedad	1
Baracaldo - At. Osasuna	1
Cartagena - Hércules	X
Levante - Hospitalet	2
Valencia - Gimnástico	X
Elche - Alcoyano	1
Jaén - Las Palmas	1
Extremadura - Xerez	2
Pleno al 15:	
Córdoba - Granada	1

AUTOMOVILISMO

## Abandono del francés Auriol en el Rally de San Remo

San Remo (Italia) (Efe).— El piloto francés Didier Auriol (Martini Lancia) ha abandonado esta mañana el Rally de San Remo por un fallo mecánico en su vehículo, que causó el desprendimiento de la rueda delantera derecha en una curva.

"Antes de la salida ya había notado algunas vibraciones", indicó el campeón francés media hora después del abandono, y añadió: "Pensé que faltaba calentamiento a los neumáticos, pero las vibraciones aumentaron

cuando el coche cogió velocidad". "En una curva a la izquierda", prosiguió Auriol, "vi cómo se desprendía la rueda derecha y rodé unos metros pisando el freno, lo que me hizo derrapar sobre el asfalto". Según Roberto Angiolini, director de la escudería de Auriol, el incidente se produjo a causa de la rotura de un perno de seguridad. Auriol podía haber dejado sentenciado el mundial si hubiera vencido en San Remo, prueba en la que no participa Carlos Sainz.

La muestra, que fue inaugurada el pasado 20 de abril, finaliza con la celebración del Día de España

## El Rey, junto a la Familia Real, clausurará esta tarde la Exposición Universal

El Rey, acompañado de la Reina Sofía, el príncipe Felipe y las infantas Elena y Cristina, presidirá hoy en Sevilla la clausura de la Expo 92 y los actos conmemorativos de la Fiesta de la Hispanidad, a los que asistirán también el Gobierno en pleno y los presidentes autonómicos.

Sevilla (Efe).— La clausura de la Expo 92, la de mayor participación de la historia por haber logrado reunir en Sevilla a 109 países, comenzará a las 22:30 horas, con un discurso oficial que el Rey pronunciará desde la terraza principal del pabellón de España.

Tras el discurso de Rey se proyectará el espectáculo multimedia de luz y sonido que diariamente se ha desarrollado en el Lago de España, al que seguirá una fiesta de fuegos artificiales que serán lanzados desde varios puntos del recinto de la Expo. Esta ceremonia será contemplada por la Familia Real, el presidente del Gobierno y demás invitados desde la terraza del Pabellón de España y de varias plataformas levantadas especialmente para esta ocasión.

Esta mañana, don Juan Carlos presidió los actos conmemorativos de la Fiesta de la Hispanidad, entre los que destacó el desfile militar que tuvo lugar en la Plaza de España y una recepción posterior en el edificio de la Capitanía Militar de la Región Sur. Terminada esta ceremonia, la Familia Real y demás autoridades se trasladaron hasta la Expo 92 para asistir al acto oficial del



La Familia Real, durante la inauguración de la Expo. La muestra se clausurará esta noche. TELEFOTO EFE

Día Nacional de España en la muestra universal, que se celebró a las 13:00 horas en el auditorio de El Palenque.

En el Pabellón Real de la Expo 92, situado en el conjunto monumental de La Cartuja, se celebrará, a las 20:30 horas, una recepción de los Reyes a la que asistirán los comisarios de los pabellones de la Expo 92 y el cuerpo diplomático.

### ASIDUOS VISITANTES

Los Reyes Juan Carlos y Sofía fueron asiduos visitantes de la Expo 92 durante sus seis meses de vida en los que recorrieron la mayor parte de los pabellones.

Desde que Juan Carlos I inauguró la Expo el 20 de abril,

la familia real ha sido una eficaz propagandista: "Todos los españoles deberían venir a la Expo", y "La Expo es una prueba ante el mundo de una España moderna", fueron algunas afirmaciones del Rey.

Don Juan Carlos y Doña Sofía estuvieron juntos en la Expo una decena de días, aunque la Reina la visitó de forma privada en más ocasiones y ha sido una de las pocas personas que ha recorrido casi todos los pabellones y buena parte de sus instalaciones. Otros miembros de la Familia Real como el Príncipe Felipe, las infantas Elena y Cristina, la condesa de Barcelona y las infantas Pilar y Margarita también estuvieron en la Expo.

El presidente del Gobierno, Felipe González, acudió a la Expo en visita privada en una ocasión, durante sus vacaciones de verano, para recorrer los pabellones de Portugal, Francia y Marruecos.

Además del día de la inauguración, González almorzó en la Expo con los presidentes de las instituciones comunitarias el día de honor de la CE, inauguró la exposición "Arte y cultura en torno a 1492", acompañó a los presidentes en la cumbre iberoamericana, a Gorbachov, y estuvo en el homenaje a Antonio Mairena en el Monasterio de la Cartuja.

Felipe González no asistió a ningún día nacional para no establecer discriminaciones.

## Zapatero: "El nombre de España ha recorrido el mundo"

Madrid (Efe).— Cuando faltan pocas horas para que se clausure la Exposición Universal de Sevilla, el ministro para las Relaciones con las Cortes, Virgilio Zapatero, considera que la muestra "ha salido bien" y ha servido "para que el nombre de España haya llegado hasta el último rincón del mundo".

En una entrevista concedida a Efe, Virgilio Zapatero hizo un balance de los seis meses que ha estado abierta y destacó que la Expo 92 "ha cumplido satisfactoriamente los objetivos que el Gobierno había previsto". Zapatero entiende que además de haber celebrado "dignamente el V Centenario", la Expo "ha supuesto la ruptura de algunos clichés no muy positivos que había en el exterior sobre España. Frente a los tópicos de país improvisador y con escasa capacidad de organización, hemos demostrado que somos un país serio, capaz, con crédito, y esto se va a dejar sentir positivamente en el futuro en nuestras relaciones internacionales y comerciales".

"Con la Exposición Universal se ha conseguido también -agregó Zapatero- evitar la línea que había existido siempre en España entre el norte desarrollado y el sur como zona pobre. La Expo ha conseguido una transformación radical en las infraestructuras de Andalucía".

En este sentido, el ministro dijo no entender a quienes "desde los poderes locales sevillanos" han criticado la Expo y "han llegado a pedir compensaciones por las supuestas molestias que ha causado la muestra a Sevilla".

## Unos setenta jefes de Estado acudieron a la muestra

Sevilla (Efe).— La Exposición se convirtió durante seis meses en un pequeño "mundo ideal" por el que pasaron más de setenta jefes de Estado o de Gobierno, pero al que se trasladaron muy pocos de los conflictos que vive el mundo real.

Por la Expo han pasado 162 visitas de las calificadas como de "alto nivel": 77 jefes de Estado o de Gobierno, 44 miembros de Casas Reales, 20 vicepresidentes o viceprimeros ministros y 21 máximos representantes de organizaciones internacionales; y además, 227 ministros. Esto supone que durante los 176 días de duración, Sevilla ha recibido tres veces más visitas de alto nivel que las que llegaron a España en el año 1989, durante la mitad del cual ostentó la presidencia de la Comunidad Europea. Los conflictos internacionales han pasado de largo en la Expo.

## El recinto de la Isla de la Cartuja recibió 41 millones de visitas en 176 días

Sevilla (Efe).— La Exposición Universal de Sevilla, la de mayor participación de la historia y última del siglo XX, se clausurará tras haber recibido más de 41 millones de visitas, protagonizadas por 16 millones de personas.

Pese a polémicas domésticas como la provocada por la suspensión de la venta de pases de temporada o las tensas relaciones con el Ayuntamiento de Sevilla, la Expo 92 ha conseguido una marca de participantes y superar los graves avatares internacionales que se sucedieron durante su gestación, como la Guerra del Golfo o la descomposición de la Europa del Este. Aunque entre la organizadora y los participantes surgieron conflictos burocráticos y discrepancias económicas, éstos no consiguieron empañar el funcionamiento de la Exposición, que ha merecido

una calificación de notable alto por parte de los millones de personas que la han visitado.

Durante los 176 días de duración, la muestra contabilizó una media diaria de casi 250.000 visitas, que generaron más de 70.000 asistencias sanitarias, en su práctica totalidad de carácter leve, por lo que la Expo termina sin ningún incidente de relieve. Convocada bajo el lema "La era de los descubrimientos", su primer antecedente radica en el discurso que el Rey de España pronunció el 31 de mayo de 1976 en la República Dominicana, en el que anunció que España convocaría un gran certamen internacional para conmemorar, en 1992, el V centenario del Descubrimiento de América.

Dieciséis años más tarde, esta idea se plasmó en un recinto de 215 hectáreas de la isla de La Cartuja de Sevilla.



La muestra de Sevilla ha sido la más visitada de las Exposiciones. AURELIO MARTIN

## Errores y desaciertos empañaron la imagen de Castilla y León

Sevilla (Efe).— Las dimisiones, por un lado, en medio de una agria polémica, y los errores y desaciertos, por otro, según la oposición, empañaron durante seis meses la imagen de la Comunidad, en su pabellón de Castilla y León (PABECAL).

Los enfrentamientos comenzaron ya con el acto de inauguración del Pabellón en la Exposición Universal de Sevilla, el pasado 20 de abril, que causó malestar entre aquellos que no recibieron invitación para el acontecimiento. Sólo dos días después del bautizo, el 22 de abril, el grupo socialista del Parlamento regional solicitó la comparecencia de Ovidio Fernández, entonces presidente de PABECAL, para explicar por qué no habían sido convocados determinados políticos, autoridades, medios informativos y diversas entidades. Otras dos iniciativas parlamentarias, del PSOE y el Grupo Mixto, se sumaron a la primera. Las tres con el fin de aclarar los criterios de selección para cursar las invitaciones.

### ANUNCIOS

Mientras esto ocurría, el Pabellón instalado en Sevilla con un presupuesto superior a los 1.600 millones de pesetas mostraba a miles de visitantes las Glosas Silenses y un ejemplar en castellano de la Gramática de Nebrija, que también celebró su V Centenario, entre otros tesoros artísticos. Una de las iniciativas más elogiadas de la muestra, el homenaje a la lengua castellana, se vio enturbiada por la publicación de algunos anuncios en la prensa andaluza, que sorprendían por el uso del dequeísmo y la ausencia de acentos. Con la inserción de un anuncio en inglés, los errores volvieron a repetirse ya que la traducción no se ajustaba a las normas gramaticales.

Diversos seminarios y conferencias de carácter temporal también formaron parte del programa de PABECAL, que concentró en el restaurante uno de sus mayores reclamos.

Visitantes y participantes arrojaron sus deseos para el futuro

## La Cápsula del Tiempo recoge desde ayer los recuerdos de la muestra

Una denominada Cápsula de Tiempo construida en la Expo guarda desde ayer sellos, insignias y hasta un escudo del Betis en un contenedor de alquitrán que conservará estas cosas hasta que alguien, dentro de quizás quinientos años, se decida a abrirla.

Sevilla (Efe).— Visitantes y participantes de la Expo 92 "arrojaron" durante el día de ayer sus deseos para el futuro y sus recuerdos de los últimos seis meses en esta Cápsula de Tiempo, una zanja de 71 metros de largo por 60 centímetros de ancho y un metro de profundidad.

El foso, situado junto al muro este de la Cartuja de Santa María de las Cuevas, está cubierto por una rejilla metálica y contiene 60 metros cúbicos de alquitrán que se solidificarán cada invierno. Según sus creadores, el grupo artístico andaluz "Agencia de Viaje", encargado de realizar este proyecto por el Pabellón de Andalucía en la Expo, esta Cápsula de Tiempo pretende ser "un pozo de los deseos" en el que todo el mundo pueda depositar algo y en el que es más importante el hecho de hacerlo que el que algún día alguien pueda recuperarlo.

Entre los objetos depositados destacan, por ejemplo, los 160 discursos pronunciados por el comisario general de la Expo 92, Emilio Cassinello, a lo largo de los casi seis meses de la muestra, con sus 550 páginas y más de 110.000 palabras. Tras Cassinello, que se acercó a la Cápsula de Tiempo a las once de la mañana para proceder a su inauguración, el director del Pabellón de Andalucía, Antonio Rodríguez Almodovar, arrojó un cuento escrito por él acerca del origen mítico de "Platerillo" y "Curro", mascotas de su pabellón y de la Expo 92, respectivamente.

Durante la primera hora que permaneció abierta la rejilla —que se cerró en el primer



TELEFOTO EFE

Visitantes introducen objetos en la Cápsula del Tiempo.

minuto del día 12 de octubre—, fueron introducidos en la cápsula una botella de ron del Pabellón del Caribe, el catálogo del Pabellón de Castilla-La Mancha y todos los documentos editados por el Gabinete de Comunicación Andalucía 92.

### TRATADO DE TORDESILLAS

El director del Pabellón de Castilla y León, Juan Antonio León, depositó en el foso de alquitrán copias del Tratado de Tordesillas de 1494 y de la Concordia de Segovia, mientras que dos azafatas de este edificio añadieron el sello que durante 175 días pusieron en los pasaportes de los visitantes, un video de pesca, pegatinas y catálogos.

Pero no todo lo arrojado

procede de participantes oficiales, sino que muchas de las personas que ayer pasaron delante de la zanja echaron lo que se les ocurrió o dejaron allí mensajes para el futuro y recuerdos del pasado.

Así, el joven José Daniel Aguilar Sandino lanzó tres bolsas con información de todos los pabellones que pudo visitar en los últimos meses y un guatemalteco introdujo una botella de plástico con un mensaje "para la preservación de la naturaleza".

La Cápsula del Tiempo guardará desde ayer botellas de licor, docenas de insignias, paquetes de tabaco, cigarrillos, cajas de cerillas, camisetas, folletos de pabellones e incluso una "chuleta" de examen y una tarjeta de crédito en funcionamiento, objetos para el recuerdo.

## Más de 50.000 espectáculos hicieron de Sevilla un foro cultural

Sevilla (Efe).— Los 55.000 espectáculos protagonizados por los más destacados exponentes mundiales de la danza, el teatro, la lírica y la música sinfónica convirtieron a Sevilla durante los seis meses de la Expo 92 en la gran metrópolis y en el principal foco de atracción cultural del mundo.

Sevilla fue una ciudad distinta por obra y gracia de lo que aconteció allende el río Guadalquivir, en la isla de La Cartuja, que irradió tal cantidad de espectáculos y oferta cultural que el visitante pudo en algún momento pensar que esta ciudad era la Arcadia y sus habitantes árcades afortunados que diariamente se permitían el privilegio de la elección. Barboim, Celibidache, Rostropovich o Abbado dirigieron en el Teatro de la Maestranza, que fue espacio privilegiado que durante seis meses acogió más de treinta actuaciones sinfónicas con los más prestigiosos intérpretes del momento, como las filarmónicas de Berlín y San Petersburgo, la Orquesta de Filadelfia, la Sinfónica de Pittsburgh o el Cobcortgebow de Amsterdam.

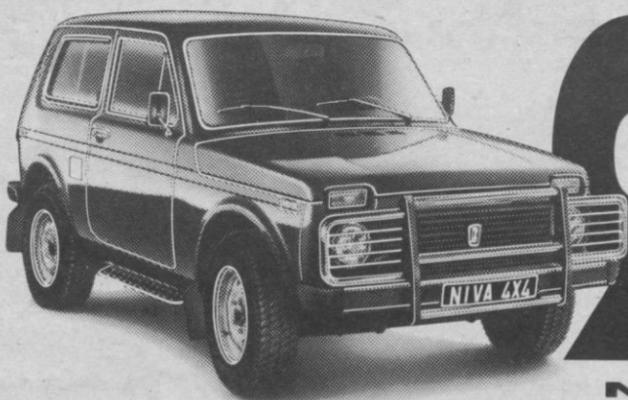
Este mismo espacio escénico acogió también a los grandes de la lírica mundial como la soprano neozelandesa Kiri Te Kanawa o Plácido Domingo; títulos como "Carmen", "La Favorita", "Un ballo in maschera" o "La Traviata"; y compañías otrora inalcanzables, casos del Metropolitan Opera House, la Opera Real de Estocolmo o la Scala de Milán.

### DANZA

Trinidad Sevillano, Ana Laguna y Patrick Armand abrieron la temporada de danza, que tuvo su epicentro en el festival internacional del anfiteatro romano de Itálica, y que contó con actuaciones como las del Neederlands Dans Theatre, el Ballet de Frankfurt de William Forsythe y del Ballet de la Opera de París.

Esta prestigiosa compañía interpretó "Giselle" en el Auditorio, escenario en el estuvo Vittorio Gassman.

L A D A N I V A 4 X 4



EQUIPO OPCIONAL: PARRILLAS, ESTRIBOS, NEUMÁTICOS Y LLANTAS DE ALEACIÓN.

Hasta el 30 de noviembre, LADA te ofrece a un precio irresistible el NIVA 4x4; el todoterreno de importación más vendido en España. 1.570 c.c. y 78 CV de potencia que te permitirán subir pendientes de hasta el 100% a plena carga.

CONRAUTO, S.L. Conde Sepúlveda, 31. Telf.: (911) 42 64 21.

AGENTES OFICIALES: TALLERES CONRAUTO. Vía Roma, 15. Telf.: (911) 42 13 58. TALLERES SAN BASILIO. San Andrés, 44. Telf.: (911) 14 20 70. Cuéllar.

PROMOCION VALIDA EN PENINSULA Y BALEARES PARA VEHICULOS EN STOCK. NO ACUMULABLE A OTRAS OFERTAS PROMOCIONALES.



CREDILADA

también se pone a tu lado y te ofrece la financiación más adecuada a tus intereses.

5 nuevos títulos en la colección "Imágenes del Rock"

# Todo lo que hay que saber de U2, Dire Straits, Michael Jackson, Barricada y Bruce Springsteen

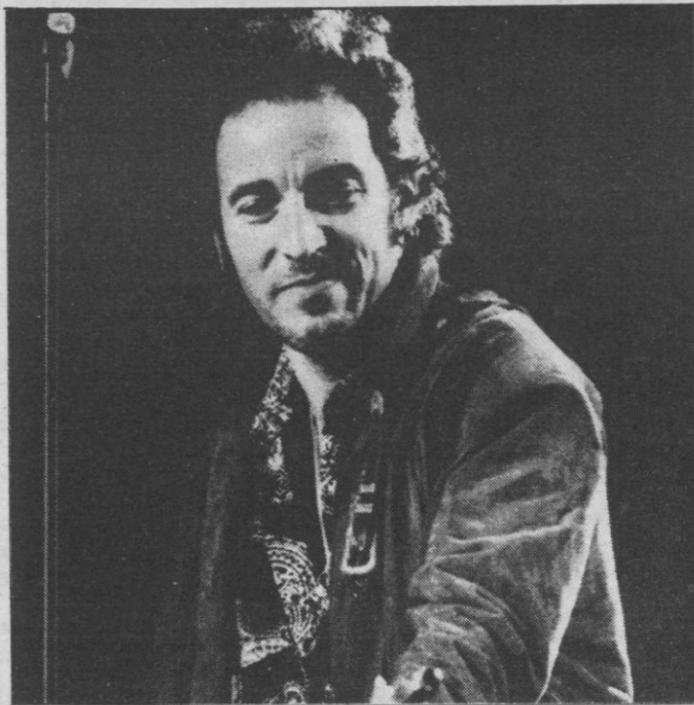
Un año ya. La editorial valenciana La Máscara, que dirige José Angel Pastor, acaba de cumplir su primer aniversario como editorial especializada en la publicación de libros sobre música moderna. Ahora, coincidiendo con la "vuelta a la normalidad" que representa el mes de septiembre/octubre han editado cinco nuevos títulos en su ya celebrada colección "Imágenes del Rock".

VICENTE ESCUDERO  
(Free Lance Press)

Son cinco nuevas ofertas marcadas por la calidad, la variación, la actualidad y porque están completamente realizadas en España (no se trata, como en otras ocasiones de libros adaptados de originales británicos). Por todo esto los cinco libros merecen una atención especial.

Con un total de 18 títulos en su fondo editorial, totalmente disponibles para el aficionado interesado —lo que en términos editoriales se conoce como "fondo bibliográfico de oferta viva"— la editorial valenciana La Máscara, cuyo director es José Angel Pastor y su asesor musical Juan Vitoria, se ha afianzado definitivamente como la editorial más activa en el hasta ahora en España poco cultivado género de las biografías musicales.

En este sentido, como referencia, hay que recordar que Júcar, la editorial española pionera en este género de libros cuenta en la actualidad con 75 libros publicados —los últimos, los dedicados a Javier Krahe, Jerry Lee Lewis, Bob Dylan 4 y Jacques Brel 2—, que la colección "Rock Pop" de Cátedra, otra editorial activa en el género musical lleva publicados 17 títulos, y que en el



Bruce Springsteen, a la izquierda, y Mark Knoffler (Dire Straits), dos de las estrellas de la colección.



ARCHIVO

camino se han quedado descolgadas editoriales como Salvat (que ya no publica su colección "VÍdeo Rock") o Grijalbo, que en su colección Biografías publicó las referidas a los Doors, "Jinetes en la tormenta" y a los Rolling Stones "Sólo Rolling", pero que ahora parece decantarse hacia los volúmenes protagonizados por las estrellas de cine.

Con sus 18 títulos publicados en gran formato y muy bien distribuidos (se pueden encontrar tanto en librerías como en kioscos de prensa y buenas tiendas especializadas en la venta de discos), los de La Máscara empiezan a contar en su haber con una verdadera "enciclopedia" del rock que, al mantenerse viva, con periódicas y continuadas ediciones, puede acabar siendo la mayor y más ilustrada obra del

rock general publicada en nuestro país.

Más allá de todo falso chauvinismo, la nueva fórmula adoptada por La Máscara parece más que adecuada a tenor —obras son amores— del nuevo material que han puesto en circulación.

Nada menos que un "U2 Fuego Irlandés" firmado por Lorenzo Alpuente; un "Bruce Springsteen Promesas Rotas" por Ignacio Julia; un "Barricada" por Iñaki Zarata; un "Dire Straits" por Carles Gámez y un "Michael Jackson" rubricado por Diego A. Manrique. ¿Hay quién dé más?

Sólo la revisión de estos títulos, de absoluta actualidad, ya nos da otra pauta del interesante enfoque que proponen los responsables de La Máscara con José Angel Pastor a la cabeza: se trata de pensar con inmediatez en el público español, casi —di-

ría— con enfoque periodístico, aprovechando el momento de actualidad en nuestro país del artista concreto de que se trate para publicar un libro riguroso y documental sobre su figura.

A la vista de las novedades de La Máscara a nadie se le escapa la obviedad de que uno de los protagonistas de los libros recién editados (Barricada) es foráneo, de actualidad permanente, y el resto —U2, Bruce Springsteen, Dire Straits y Michael Jackson— han protagonizado este verano multitudinarios conciertos en España.

Es, ya digo, el libro reportaje —lo que los norteamericanos llaman "libro instantáneo" — que más que un oportunismo es una fórmula comercial absolutamente válida y lícita para conseguir la máxima difusión de un producto realizado con calidad.

## "Promesas Rotas", el libro estrella

V.E.

Y llegamos al libro estrella de las cinco novedades presentadas por La Máscara. Es, indiscutiblemente, el Bruce Springsteen significativamente subtítulo "Promesas Rotas" firmado por Ignacio Julia.

Reconocido en los ambientes musicales, Julia ha conseguido en su libro —bien escrito, denso, plagado de datos, perfectamente ilustrado— lo más difícil: tocar lo "intocable" con el suficiente distanciamiento como para desmenuzar el grano de la paja.

Me explico: ante el "caso" Bruce Springsteen, y sobre todo con sus dos recientes trabajos discográficos todavía calientes, con su gira mundial recién acabada, era muy fácil soltar toda suerte de tópicos... y quedarse tan tranquilo.

No ha sido así. Julia, que se muestra conocedor de Springsteen, casi un "forofo", sin embargo, ha sabido guardar la suficiente "distancia", la serena frialdad, de llamar a las cosas por su nombre y de poner los puntos sobre las íes.

Nadie —ni el propio Julia— quita méritos a Springsteen. Pero de ahí a encumbrarlo como el top del top hay un largo trecho que sólo los foros viscerales —y por eso, cegados— están dispuestos a recorrer. Julia, afortunadamente, no es de estos, no le ciega la pasión, y a veces incluso un poco vehementemente nos habla del Bruce que fue y que quedará, no del que —por ahora— es.

Con esto, el libro gana, indiscutiblemente, en honestidad y autenticidad. Estas "Promesas rotas", desde la nostalgia, están llamadas a convertirse en un estudio de referencia.

## Cinco novedades

V.E.

Eso, en definitiva, es lo que cuenta. La calidad. Y en este sentido, en cuanto a las cinco novedades ofertadas por La Máscara, ninguna queja.

Realmente —todo hay que decirlo— los volúmenes menos atrayentes de los cinco presentados como novedad son, por este orden, los referidos a Dire Straits y a U2. El de Dire Straits (buena portada/contraportada) adolece de un texto demasiado raquítico y de una presentación gráfica que, aunque abundante, resulta excesivamente monótona. El de U2 —lo mismo, excelente portada/contraportada— algo más de variación iconográfica, pero lleva implícito una sensación de "ya visto", sobre todo cuando se tiene como referencia el excepcional "Rattle and Hum", que en su momento publicó en España la editorial Erisa.

El reconocido talento de Diego A. Manrique, una de las firmas más incuestionablemente admitidas en esto del comenta-

rio musical y una de las personalidades más limpias y honestas del mundillo ídem, sale con buen pie de la difícil empresa de sacar a flote un libro sobre el tópico Michael Jackson. Inquestionablemente, el libro publicado por La Máscara está, claramente dirigido a los/las fans de Jackson y más fotos a color y más color. ¿Y qué pinta entonces Manrique en este invento? Pues sencillamente "hace serio" un producto que sin él sería puramente promocional. Con inteligencia, Manrique, sabedor de todos los recursos, huye del consabido "rollo" y tras una breve pero chispeante introducción con su sello inconfundible despacha el tema con una fórmula siempre efectiva: dejar que sea el propio Jackson el que hable de todo lo habido y por haber. Es un diccionario, siempre apetecible, de citas y frases sobre los más variados temas. Algo así como lo que hacía Miles en sus "Fulanito visto por sí mismo". Bien por Manrique.

Lo de Barricada merece punto y aparte. Un grupo concreto en una circunstancia concreta. Pues bien, aquí los de la Máscara han sido otra vez inteligentes: han encargado el libro a una persona idónea: Iñaki Zarata. Iñaki es oriundo del lugar, circunstancias, por lo que el libro que ha realizado es un auténtico documento. De principio a fin. Desde el impacto de las portadas hasta el atractivo testimonial de la contraportada (esas letras manuscritas) pasando —sobre todo— por la imagen en blanco y negro, en alto contraste, que abre el libro: una barricada formada por un coche patas arriba, una imagen muy habitual en la región / caldo de cultivo de Barricada. ¡Ah! Y buenas, muy buenas, las fotos de Juan Hermoso y de José Luis Larrión, este último, un fotógrafo "de prensa" con sensibilidad Todo Terreno. Bien, José Luis, ya es hora que los méritos de un fotógrafo se reconozcan más allá de las páginas de Deia.

## LISTA DE EXITOS

AFYVE

LP's,  
CASSETTES y  
COMPACT DISC

- 1 "Tubular Bells II", (Mike Oldfield), (Warner Music).
- 2 "Aidalai", (Mecano), (BMG-Ariola).
- 3 "Llámalo sueño", (D.B.K.), (Blanco y Negro).
- 4 "Calor", (Julio Iglesias), (CBS-SONY).
- 5 "Gigantes", (Varios), (CBS-SONY).
- 6 "Tourism", (Roxette), (Emi-Odeón).
- 7 "Us", (Peter Gabriel), (Virgin).
- 8 "Física y Química", (Joaquín Sabina), (BMG-Ariola).
- 9 "Barcelona Gold", (Varios), (Warner Music).
- 10 "Dangerous", (Michael Jackson), (Epic).

SINGLES Y MAXIS

- 1 "Rhythm is a dancer", (Snap), (BMG Ariola).
- 2 "Una historia de Elle-

- gibo", (Ellegibo), (Blanco y Negro).
- 3 "Because the night", (Coro), (Ginger Music).
- 4 "Historias de amor", (O.D.K.), (Blanco y Negro).
- 5 "Don't you want me?", (Félix), (R.C.A.).
- 6 "Sensación de vivir", (Xuxa), (BMG-Ariola).
- 7 "Chiki chika", (N. Real Presence), (Lucas Records).
- 8 "We all need love", (Double you), (Blanco y Negro).
- 9 "The magic friend", (2 Unlimited), (Blanco y Negro).
- 10 "El fallo positivo", (Mecano), (BMG-Ariola).



Lunes

12

octubre

► CALENDARIO

PARA MAÑANA

Martes 13 de octubre.  
Van 287 días; faltan 79.  
Sol: De 7,24 a 18,38 horas.

— SANTORAL

Santos: Eduardo, Fausto, Jenaro, Marcial y Florencio.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: López Cuervo. Corpus, 1.

► CINE

Sala Zuloaga: A las 5,30 "Echale la culpa al botones". A las 8 y a las 11, "Juego de patriotas"

**Bono Loto**

Lunes, 12

29 35 37 38

40 Com. 9 Rein. 2 45

Domingo, 11

15 16 34 41 43 49 Com. 8 Rein. 2

Miércoles, 7

3 5 7 40 44 45 Com. 28 Rein. 6

**lotería primitiva**

Sábado, 10

3 16 17 24 30 39 Com. 47 Rein. 6

Jueves, 8

11 13 18 19 41 47 Com. 2 Rein. 8

**ONCE**

Viernes, 9

94.566

052

Miércoles, 7 Martes, 6  
95.525 89.618

Lunes, 5 Jueves, 8  
93.082 52.245

TERMOMETRO ▼



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	P. LM <sup>2</sup>
Valladolid .....	11,3	6,3	3,3
León .....	13,3	4,3	
Zamora .....	16,0	5,3	3,3
Salamanca .....	9,3	7,3	8,5
Palencia .....	16,3	5,0	
Burgos .....	14,5	5,3	
Soria .....	16,4	5,3	
Segovia .....	17,2	6,3	7,5
Avila .....	8,3	5,3	7,3

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, nuboso a muy nuboso en el norte y este de la región con precipitaciones locales débiles; intervalos nubosos en el resto con posibilidad de algún chubasco; temperaturas sin cambios, con máximas comprendidas entre 15 y 8 grados y mínimas entre 8 y 3 grados; vientos de componente norte flojos.

Mañana, nuboso en el noreste con probables precipitaciones débiles; intervalos nubosos en el resto; temperaturas sin cambios o en ligero descenso; vientos del noreste flojos.

EXPOSICIONES ▼

EN LA CASA DEL SIGLO XV

- Luis Moro, óleos. Hasta el 28 de octubre.

EN LA CASA DE LOS PICOS

- Francisco Lorenzo Tardón, pinturas y dibujos. Hasta el 31 de octubre.

EN "LA ALHONDIGA"

- Venancio Gombau, fotografías de Salamanca. Hasta el 15 de octubre.

EN EL COLEGIO DE ARQUITECTOS

- "La casa, el arquitecto y su tiempo. La vivienda colectiva". Hasta el 25 de octubre.

MUSICA ▼

AMAS DE CASA

La asociación de amas de casa y consumidores "María del Salto" ha programado para mañana martes un concierto de piano que se celebrará en el Casino de La Unión.

**HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE**

El pasado martes, día 6 de octubre del presente año, se desarrolló, según estaba anunciada, una extracción de sangre en los locales del Centro de Salud de Nava de la Asunción (Segovia), con la asistencia de donantes de la citada localidad.

Se realizó por la Unidad Móvil de Extracciones de la citada Hermandad de Donantes de Sangre, consiguiéndose 51 bolsas de entre los 60 donantes asistentes, bolsas las cuales fueron:

- 18 del 0 +
- 18 del A +
- 5 del B +
- 1 del AB +
- 5 del 0 -
- 4 del A -

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia aprovecha esta ocasión a través de este medio informativo, para agradecerles de antemano, en nombre propio y en el de todos aquellos que se beneficiarán de la sangre obtenida, la generosidad de todos los que han hecho posible el éxito de la extracción.

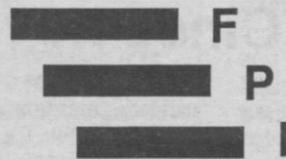
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA DECIA HACE 50 AÑOS**

LA MARINA ALEMANA HA HUNDIDO 178.500 TONELADAS DURANTE LA SEMANA ANTERIOR

Berlín.— La Marina de guerra alemana —declaran los círculos militares berlineses— ha logrado grandes éxitos durante la pasada semana en su lucha contra el abastecimiento del adversario, hundiendo 36 mercantes con un desplazamiento total de tonealadas 178.500. Los dragaminas y avisos dragadores alemanes —añaden— hundieron, por su parte, dos lanchas torpederas inglesas, una de ellas por abordaje.

Ni el mal tiempo ni la fuerte defensa que les oponen —continúa la declaración— impiden a los torpederos alemanes echar a pique unidades adversarias, bien naveguen aislados, bien lo hagan en convoy; las condiciones, por otra parte, en que han de operar los submarinos del Reich son difíciles, pues, lejos muchas veces de sus bases, tienen que hacer frente a un adversario que ha recurrido a todos los medios para proteger el abastecimiento.

El duro golpe asestado —termina la información— a la flotilla de transportes norteamericanos, pese a los temporales que en esta época del año reinan en el Atlántico, demuestra la eficacia de la acción submarina alemana.— Efe.



Ante la imposibilidad de tener un seguimiento en el suministro para nuestros clientes de la zona de Segovia, nuestra entidad necesita urgentemente:

**2 DISTRIBUIDORES**

Un distribuidor se encargará de la división comercial de gran consumo, entregándole cartera de clientes y el otro distribuidor se encargará de los 56 tipos de industrias a las que van dirigidas un total de 536 productos.

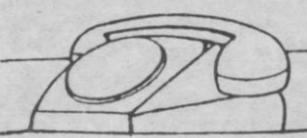
REQUISITOS OBLIGATORIOS:

1. Residencia preferentemente en Segovia o pueblos limítrofes.
2. Persona responsable, organizadora y cumplidora.
3. Almacén propio o en alquiler.
4. Teléfono en almacén, oficinas o domicilio particular.
5. Furgón propio o coche furgón.
6. Buena presencia.
7. Dedicación exclusiva.
8. Edad comprendida entre 25 y 50 años.

Rogamos que se abstengan de llamar aquellas personas que no reúnan todos los requisitos exigidos.

SRES. CANDIDATOS INTERESADOS: Llamen los próximos días martes, miércoles y jueves a los teléfonos: 95/4219167-4220893-4224542-4229372 de 8,30 a 15,00 horas, preguntando por la Srta. Martínez o Srta. Carrera.

**SEMAT**  
ASEO URBANO, s. a.  
Hoy, día 12 de octubre  
**SI** efectuaremos el habitual servicio de recogida de basuras

  
Teléfono de la Esperanza  
**983/ 30.70.77**  
¡ No estás solo !  
de Castilla y León

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa en Madrid  
**ACCION 5**  
Teléfono 91-5339700

**ALQUILERES**

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

PISO céntrico, 4 dormitorios, 2 baños, trastero. Opción garaje. Teléfonos 428137-420440.

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

SE ALQUILA local, edificio Puerta Castilla. Avda. F. Ladreda, 28. Teléfono 433679.

PISO grande sin muebles, zona San Antonio El Real. 424360.

SE ALQUILA bar/restaurante Tejadilla. Carretera de Arévalo, km. 4,200. Teléfono 430438.

SE ALQUILA piso para estudiantes. Teléfono 437229 (llamar 3 a 5).

PISO céntrico, 3 dormitorios, 2 cuartos baño, trastero y garaje (optativo). Teléfono 437939.

ALQUILO piso en Madrid. Teléfono 181039.

SE NECESITAN chicas para compartir piso. Teléfono 443379 (a partir 3 tarde).

ALQUILO piso amueblado, calefacción. Teléfonos 423221-91/3810142.

**TRABAJO**

SE NECESITA aprendiz para mostrador (Bar Mellizos). Teléfono 423074.

SI DISPONES de local comercial entre 15 y 20 m<sup>2</sup> y te sientes atraído/a por el mundo de la moda, llámanos. Sin inversión. Sólo garantías. Teléfono (983) 234139.

SE NECESITA persona para trabajar en taller de reparación, con experiencia en TV, vídeo, sonido. Teléfono 428470 (horas comercio).

PRODUCTOS 1.ª LINEA introducidos en el mercado. Seleccionamos representante o distribuidor. Sectores Gran Consumo, Droguería e Industrial. Amplia gama de especialidades. Excelentes incentivos. Manuscibir al Apartado 24093 de 08080-Barcelona. Ref. TOR.

SE SELECCIONAN dos personas mayores de 18 años para trabajo comercial, no ventas. Se precisa buena presencia, simpatía, responsabilidad y ganas de trabajar. Se ofrece 60.000 ptas. de sueldo fijo+incentivos. Interesados llamar al 983/224300 el martes 13, de 11 a 13 horas. Abstenerse estudiantes.

NECESITO empleada para bar-restaurante en Marugán. Teléfono 179556.

**TRASPASOS**

SE TRASPASA local comercial en Centro Almuzara. Teléfono 430661 (mañanas).

SE TRASPASA galería de congelados, calle comercial. Ocasión. Información personal. Teléfono 443056.

SE TRASPASA local, junto Regimiento, económico. Teléfono 425648 (llamar noches).

**VARIOS**

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia, ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, divorcios, prematrimoniales, abandonos, bajas fingidas, etc. Rapidez, eficacia. España, extranjero. Precios asequibles. 91/5939600.

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

MAQUINAS de coser Refrey Cosmático. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

REBELDES padecimientos estomacales, intestinales, hígado, procedimientos especiales, sólo una visita. Teléfono 948/360096.

**VENTAS**

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO grúa marca Pingon, funcionando, barata. Teléfono 471254.

CARRETILLA elevadora barata. 983/220199.

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

VENDO puntales enebro para cercar fincas. Teléfono 428437 (llamar noches).

PISO La Granja, 2 dormitorios, cuarto baño, salón, cocina, garaje y trastero. Teléfonos 470829-470906 (desde 7 tarde).

TARIMA amachambra 300 m<sup>2</sup>, usada un año, depositada en Segovia, buen estado, muy barata. Llamar comidas y noches. Teléfono 91/2693606.

VENDO solar. Donato Sanz. Santo Domingo de Pirón.

LA GRANJA, información sobre viviendas y locales. Bar en traspaso. Teléfono 470721.

**TUTTI**  
JUAN BRAVO, 8.  
C/REAL Telf. 44 02 11

PARAGUAS caballero, desde 500.

BOTELLERO metal, 30 unidades, 1.990.

ESTANTERIA 174x75x22 melamina, 5.990.

ZAPATEROS melamina, 9 pares, 7.990; 20 pares, 15.520.

ARMARIO ROPERO 189x50x50 melamina, 11.990.

Todo lo que necesite en muebles y accesorios baño, cocina para su piso de alquiler.

**INMOBILIARIAS**

**MIGUEL TOVAR**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TOVAR. Traspasa local 170 metros, San Millán, 2.500.000 ptas. Infórmese.

TOVAR. Vende chalet adosado. Zamarramala, 3 dormitorios, calefacción individual. Vistas.

TOVAR. Vende plazas de garaje. Calle Curtidores, amplia maniobrabilidad.

TOVAR. Vende apartamento, Jardín del Eresma, 2 dormitorios, garaje, trastero.

TOVAR. Vende piso Fernández Ladreda, ideal consulta, oficina, 124 metros.

TOVAR. Vende pisos. Cañuelos, 2-4 dormitorios, garajes opcionales, estrenar.

43.59.50 ☎ 43.54.61  
EZEQUIEL GONZALEZ, N.º 6

**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. Alquila local completamente instalado para supermercado, calle céntrica. Teléfono 443033.

**GOTEIZA**  
AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
Ezequiel González, 24, Bajo-E  
Edificio 'San Roque' Telf.: 436360

VENDE finca 52.000 m<sup>2</sup>, a la salida de Segovia. Carretera Madrid. 300 metros lineales fachada.

INSTALACIONES propias de elaboración de madera. Edificio para oficinas y vivienda.

CERRAMIENTO metálico, etc. Información personal.

Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida.

¡Hazte donante de sangre!

**REHABILITACION "TRAVESIA DEL PATIN"**

- Apartamentos desde 55 m<sup>2</sup> a 80 m<sup>2</sup>.
- Magnífico local comercial (470 m<sup>2</sup>).
- La más asequible forma de pago.

\* Mínima entrada \* 20 mensualidades \* Hipoteca

**HABITAT**

PROMOCION EXCLUSIVA  
Teléf. 43 30 10

**HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES**

TRENES						AUTOBUSES					
MADRID		SEGOVIA		MADRID		SEGROVIA - MADRID		MADRID - SEGOVIA		SEGROVIA - AVILA	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha	Salida	Llegada	Salida	Llegada		
6,02 (1)	6,16	8,24	6,20 (1)	8,07	8,21	De lunes a viernes	6,00 7,15	De lunes a viernes	6,30 7,45	De lunes a viernes; 7,30 - 9,30 - 13,30 - 19,30.	
9,02	9,16	11,10	6,45 (1)	8,37	8,51	De lunes a viernes	7,00 8,15	De lunes a viernes	7,30 8,45	<b>AVILA - SEGOVIA</b>	
	11,05	12,50	7,30 (4)	9,00	9,12	Diaria	8,00 9,15	Diaria	8,30 10,15	De lunes a viernes: 9,30 - 12,00 - 16,15 - 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.	
12,02	12,16	14,10	9,35 (5)	11,23		Diaria	9,30 11,00	Diaria	10,00 11,15	<b>SEGROVIA - BARCELONA</b>	
	15,20 (2)	17,21	11,50	13,37	13,51	Laborables	10,30 12,15	Diaria	11,00 12,45	Diario: 13,00. Viemes (combinado).	
16,02	16,16	18,07	13,50	15,37	15,51	Diaria	11,30 12,45	Laborables	12,00 13,15	<b>BARCELONA - SEGOVIA</b>	
17,02	17,16	19,14	16,01 (1)	17,42		Laborables	12,30 13,45	Laborables	13,00 14,15	Diario: 9,00.	
18,55	19,09	20,42	16,25	18,21		Diaria	13,30 14,45	Laborables	14,00 15,15	<b>SEGROVIA - ARANDA</b>	
20,02	20,16	22,15	18,37	20,25		De lunes a viernes	14,30 16,00	Diaria	15,00 16,45	De lunes a viernes: 13,00 y 17,30.	
21,02 (3)	21,16	23,05	19,36 (6)	21,24	21,39	Diaria	15,15 16,30	Diaria	17,00 18,30	Diario: 13,00.	
			20,45	22,37	22,51	Diaria	16,15 18,00	Diaria	18,00 19,15	<b>ARANDA - SEGOVIA</b>	
						Diaria	18,00 19,15	Laborables	19,30 21,15	Lunes a viernes: 7,00 y 17,30.	
						Diaria	19,00 20,30	Domingos y festivos	20,00 21,15	Diario: 17,30.	
						Diaria	20,00 21,45	Diaria	21,00 22,15	<b>SEGROVIA - VILLACASTIN</b>	
						1/6-30/9 laborables		Diaria	22,15 23,45	Sábados no festivos: 9,30 y 13,30.	
						1/10-31/5 sábados	21,30 22,45			<b>VILLACASTIN - SEGOVIA</b>	
						Domingos y festivos	22,00 23,15			Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.	

**TAXIS Paradas**  
Estación Ferrocarril (Avda Obispo Quesada, s/n): Tel 43 36 66.  
La Albuera (C/ Cándido López, 2): Tel. 42 02 58.  
Plaza Mayor: Tel. 43 66 80.  
Plaza Azoguejo: Tel. 43 66 81.

**SEGROVIA - SANGARCIA - HOYUELOS**  
Lunes a viernes: 8,30 - 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.  
**HOYUELOS - SANGARCIA SEGOVIA**  
Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

**SEGROVIA - CUELLAR - VALLADOLID**  
Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.  
**VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA**  
Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.





PEQUEÑA PANTALLA

- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.30.- ABIGAIL
- 16.25.- ESPECIAL CINE
- 18.05.- NOTICIAS
- 18.10.- ESPECIAL CAJA DE RISA
- 19.00.- NOTICIAS
- 19.05.- PRIMERA SESION
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.30.- EL PRECIO JUSTO
- 23.20.- BRIGADA CENETRAL 2
- 00.30.- TELEDIARIO 3
- 00.50.- GRAN GALERIA
- 02.00.- CINE 92

**Mañana**

- 07.29.- APERTURA
- 07.35.- PARA NOSOTROS
- 09.40.- NOTICIAS
- 09.45.- TU MUNDO Y EL MIO
- 10.35.- NOTICIAS
- 10.40.- DESTINO
- 11.30.- TALLER MECANICO
- 12.05.- CRISTAL
- 12.55.- NOTICIAS
- 13.00.- MAGAZINE TERRITORIAL
- 13.30.- EL MENU DE CADA DIA
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVOS CENTROS TERRITORIALES
- 14.25.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.30.- ABIGAIL
- 16.25.- PASA LA VIDA
- 17.50.- NOTICIAS
- 17.55.- PARA NOSOTROS
- 18.55.- PRIMERA SESION
- 20.20.- NOTICIAS
- 20.25.- CAJA DE RISA
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.30.- OBJETIVO INDISCRETO
- 22.10.- SESION DE NOCHE.
- "Las bicicletas son para el verano"
- 00.05.- EL AUTOESTOPISTA
- 00.30.- TELEDIARIO 3
- 00.50.- TESTIMONIO
- 00.55.- GRANDES MUSICOS
- 01.50.- CINE 92
- "La mala vida"
- 03.10.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- TELECINE
- "Lo que el viento se llevó"
- 19.30.- ESPECIAL SCARLETT
- 20.30.- NOTICIAS
- 21.00.- LA PELICULA DEL LUNES (Sin determinar)
- 23.00.- NUEVO PROGRAMA
- 00.30.- NOTICIAS
- 01.00.- CINE DE MADRUGADA
- "Caso cerrado"
- 02.30.- CIERRE DE EMISION

**Mañana**

- 07.00.- NOTICIAS
- 07.30.- LA GUARDERIA
- 09.30.- VIVA LA SALUD
- 10.00.- ATREVETE
- 10.45.- CARA SUCIA
- 11.30.- VIVIR, VIVIR
- 12.30.- SANTA BARBARA
- 13.30.- SUPERMARKET
- 14.00.- BONANZA
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- TELECINE
- "Julia y el celacanto"
- 17.30.- LA MERIENDA
- 18.30.- NUEVOS POLICIAS
- 19.30.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 20.00.- MI HERMANA SAM
- 20.30.- NOTICIAS
- 21.00.- AL ATAQUE
- 22.15.- LA PELICULA DEL MARTES (Sin determinar).
- 00.45.- NOTICIAS
- 01.15.- ENFRENTADO CON LA LEY
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA
- "El perro de Satán"
- 03.20.- CIERRE DE EMISION

TELEMADRID

- 15.00.- ROSEANNE
- 15.25.- CINE DE TARDE "Rebeldes"
- 17.20.- AVANCE INFORMATIVO
- 17.25.- MIKE HAMMER
- 18.10.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 18.55.- AVANCE INFORMATIVO
- 19.00.- PRIMEROS BESOS
- 19.30.- LA BOLA DEL DRAGON Z
- 20.00.- EN ACCION
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 20.55.- EL TIEMPO
- 21.00.- ¿DE QUE TRIBU ERES?
- 21.30.- AMOR A PRIMERA VISTA
- 22.55.- CINE: UNA DE RISAS
- "Búsqume a esa chica"
- 00.30.- TELENOTICIAS
- 00.55.- LA NOCHE SE MUEVE
- 01.55.- HOSPITAL
- 02.35.- TE QUIERO LUCY
- 03.00.- FIN DE EMISION

**Mañana**

- 07.30.- TRAFICO DE MADRID
- 09.00.- VECINOS
- 09.30.- A SABER
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.30.- LA NOCHE SE MUEVE
- 11.30.- EN BUSCA DEL MISTERIO
- 12.00.- TELENOTICIAS
- 12.30.- ¿DE QUE TRIBU ERES?
- 13.05.- MENU DEL DIA
- 13.15.- BELLEZA Y PODER
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROSEANNE
- 15.25.- CINE DE TARDE
- "Dulce venganza"
- 16.50.- MAUDE
- 17.20.- AVANCE INFORMATIVO
- 17.25.- MIKE HAMMER
- 18.10.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 18.55.- AVANCE INFORMATIVO
- 19.00.- PRIMEROS BESOS
- 19.30.- LA BOLA DEL DRAGON Z
- 20.00.- EN ACCION
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 20.55.- EL TIEMPO
- 21.00.- ¿DE QUE TRIBU ERES?
- 21.30.- LA GRAN AVENTURA DEL CINE
- "El Cid"
- 00.45.- TELENOTICIAS
- 01.00.- LA NOCHE SE MUEVE
- 02.00.- HOSPITAL
- 02.50.- TE QUIERO LUCY
- 03.15.- FIN DE EMISION

- 15.30.- CINE FIESTA
- "El hombre que nunca estuvo allí"
- 17.35.- SUPERGUAY
- 19.45.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA
- 20.15.- SU MEDIA NARANJA
- 21.00.- LA LOBA HERIDA
- 21.45.- PRESSING FUTBOL: Trofeo V Centenario
- Boca Juniors- Sevilla C.F.
- 00.00.- ESPECIAL BENNY HILL
- 00.30.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 00.55.- MADRUGADA DE CINE
- "David y Betsabé"
- 02.50.- CIERRE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES

**Mañana**

- 07.00.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 07.05.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07.25.- LA EXTRAÑA PAREJA
- 07.55.- DESAYUNA CON ALEGRIA
- 09.25.- VACACIONES EN EL MAR
- 10.15.- ENTRE PLATOS
- ANDA EL JUEGO
- 10.45.- CINE CORAZON
- "Martes de carnaval"
- 12.30.- MARIA DE NADIE
- 13.25.- A MEDIODIA ALEGRIA
- 13.50.- TRES SON MOGOLLON
- 14.20.- QUERIDOS PADRES
- 14.55.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 15.30.- LAS DOS DIANAS
- 16.20.- SE ACABO LA SIESTA
- 17.35.- SUPERGUAY
- 19.30.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA
- 20.00.- SU MEDIA NARANJA
- 20.45.- TELEUCUPON
- 21.05.- LA LOBA HERIDA
- 22.00.- VIP 93
- 00.20.- ENTRE HOY Y MANANA
- 00.45.- HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE
- 01.45.- MANNIX
- 02.35.- PASE POR CAJA
- 03.00.- CIERRE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES.



- 15.00.- CINE: FLASH-BACK
- 16.44.- CINE: DEMASIADO JOVEN PARA MORIR
- 18.12.- CINE: CRY BABY
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: BITELCHUS
- 20.00.- AVANCE REDACCION
- 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20.30.- EL DIA DESPUES
- 21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22.00.- ESTRENO CANAL +: DESPERTARES
- 23.56.- CINE: DIAS DE TRUENO
- 01.39.- BOXEO
- 02.39.- NOCHE DE VERANO EN LA CIUDAD
- 04.05.- CIERRE.

**Mañana**

- 08.00.- ABC WORLD NEWS
- 08.25.- VIDEOMINUTO
- 09.20.- LO + PLUS
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: LA GUERRA DE LOS ROSE
- 11.52.- CINE: LA MOSCA II
- 14.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14.05.- DIBUJOS ANIMADOS: LOS CHICOS DE BEVERLY HILLS
- 14.30.- TELECOMEDIA: LOS PRIMEROS DE LA CLASE
- 15.00.- UN AGUILA CON ZANCOS
- 15.25.- BAILANDO EN LA OSCURIDAD
- 16.27.- CINE: 007: LICENCIA PARA MATAR
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: BITELCHUS
- 20.00.- AVANCE REDACCION
- 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20.30.- ALF
- 21.00.- PRIMOS LEJANOS
- 21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22.00.- ESTRENO CANAL+
- 23.46.- CINE: A SOLAS CONTIGO
- 01.12.- MUSICA NOCHE: "XERXES", DE HAENDEL
- 04.17.- CINE: COMPAÑERO DE VIAJE
- 05.50.- CIERRE



Clark Gable y Vivien Leigh.

ARCHIVO

**DRAMA**

**LO QUE EL VIENTO SE LLEVO ★★★★★ (ANTENA 3. 15,30).**— La historia se inicia en 1861, en el sur de los Estados Unidos.

Scarlett O'Hara celebra su dieciséis cumpleaños en su mansión de Tara, donde recibe el homenaje de los jóvenes sudistas.

**COMEDIA**

**NINOTCHKA ★★★ (LA 2. 16,30).**— La historia transcurre en París de los veinte. Una comisión soviética, procedente de Moscú, llega con el encargo de vender una colección de joyas perteneciente a la aristocracia zarista. Ante las debilida-

des de sus componentes por el sistema de vida occidental, es enviada una nueva agente, la camarada Ninotchka, para que investigue lo que sucede. Pero la joven sucumbe igualmente frente a los atractivos del capitalismo que trata de combatir.

**BELICA**

**EL ULTIMO TORPEDO ★★ (TVE-1. 18,40).**— El capitán Doyle, comandante del submarino estadounidense "Greenfish", persigue y trata de hundir con sus tor-

pedos al portaaviones japonés "Shinaru". Cuando lo tiene en el punto de mira, un buque-prisión es colocado delante del barco de guerra.

**DRAMA**

**DESPERTARES ★★ (Canal+. 22,00).**— El neurólogo Oliver Sacks, decidió, a mediados de los años 60, someter a sus pacientes de encefalitis a un revolucionario experimento. Debido a esa enfermedad, los pacien-

tes están privados de sus facultades motoras y han quedado reducidos a un estado vegetativo. El doctor Sacks les somete a medicación con una nueva droga: con ella, los enfermos recuperan su actividad.

**POLICIACA**

**ATRAPADOS ★★★ (LA 2. 01,00).**— El Departamento del Tesoro de los Estados Unidos descubre que se han puesto en circulación unos billetes falsos de veinte dólares. Casualmen-

te, tres años antes, habían atrapado a Tris Stewart con idénticos billetes falsificados, aunque en aquella ocasión no consiguieron hacerse con las planchas, que están volviendo a utilizar.

**DRAMA**

**CASO CERRADO ★ (ANTENA 3. 01,00).**— Isabel y César, practicantes ambos de la religión hebrea, contraen matrimonio por el rito sefardí. La profesión de César es la de alto cargo di-

rectivo en una entidad bancaria, mientras que Isabel trabaja en una librería especializada. Todo funciona a la perfección, hasta que acusan a César de irregularidades en el banco.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



- 15.00.- SANTA MISA
- 17.30.- MUNDO DE FIERAS
- 18.30.- FALCON CREST
- 19.10.- ESPECIAL MUSICAL
- 20.00.- TENDIDO CERO
- 20.30.- UN SOLO MUNDO
- 21.00.- LOS SIMPSONS
- 21.30.- AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS
- 22.00.- PROGRAMA ESPECIAL EXPO 92
- 22.30.- CEREMONIA DE CLAUSURA DE LA EXPO 92
- 23.00.- LA ESTRELLA ES... VINCENT MINNELLI
- "Tres amores"
- 01.15.- CINE CLUB. CLASICOS DEL CINE
- "Atrapados"

**Mañana**

- 07.29.- APERTURA
- 07.30.- TITULARES
- 07.35.- UN SOLO MUNDO
- 08.05.- SEVILLA 92
- 09.05.- LA AVENTURA DEL SABER
- 10.30.- LA PELICULA DE LA MAÑANA
- "Millonario por un día"
- 12.00.- PASE DOS
- 13.35.- DIBUJOS ANIMADOS
- 14.00.- CIUDAD FRONTERIZA
- 14.30.- TENDIDO CERO
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- LOS TRABAJOS Y LOS DIAS
- 16.25.- LA ISLA DEL TESORO
- 16.30.- LA PELICULA DE LA TARDE
- "El ferroviario"
- 18.20.- MUNDO DE FIERAS
- 19.10.- FALCON CREST
- 20.00.- ADOLESCENTES
- 20.30.- EL MEJOR DEPORTE
- 21.30.- COMO SE HIZO "INDOCHINA"
- 22.00.- LA LEY DE LOS ANGELES
- 22.50.- TREINTA Y TANTOS
- 23.40.- EL INFORME DEL DIA
- 00.10.- DOCUMENTAL
- 00.40.- CLIP, CLAP, VIDEO
- 01.00.- CINE CLUB. "Una chica soñadora"
- 02.25.- TELEDIARIO INTERNACIONAL
- 03.25.- DESPEDIDA Y CIERRE.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### ROBAN LOS ZAPATOS A TODOS LOS INVITADOS DE UNA BODA

Los invitados a una boda que se descalzaron al entrar en casa de los novios para no manchar las alfombras tuvieron que regresar a casa sin zapatos: unos gitanos se los llevaron con el pretexto de que habían recibido el encargo de limpiarlos.

El hecho ocurrió en la ciudad de Yambol, al sudoeste de Bulgaria. Apenas los huéspedes dejaron sus zapatos ante la puerta, varios gitanos se apropiaron de ellos y, sorprendidos por otro grupo de invitados explicaron que el anfitrión les había encargado limpiar los zapatos de todos. Tranquilizados y contentos, los nuevos visitantes dejaron también los suyos, que igualmente se llevaron los gitanos.

### PREOCUPA LA SALUD DE LA REINA MADRE

El príncipe Carlos ha visitado a la reina madre en la residencia que ésta posee en Birkhall, cercana al castillo de Balmoral, para interesarse por su estado de salud. El dominical "News of the World", señala que la salud de la reina madre, de 92 años, se ha resentido durante todo el verano.

### MISCELANEA

Amigos suyos afirman que está muy enfermo y le quedan días de vida

## El bailarín Rudolph Nureyev sabe desde hace ocho años que padece el sida

El bailarín Rudolph Nureyev sabía que tiene sida desde hace ocho años, informa el dominical británico "Sunday Express", que cita fuentes cercanas al coreógrafo que confirman los rumores sobre su enfermedad. Los rumores de que se encuentra en la fase terminal de la enfermedad han circulado en los medios cercanos al ballet durante los cuatro últimos meses.

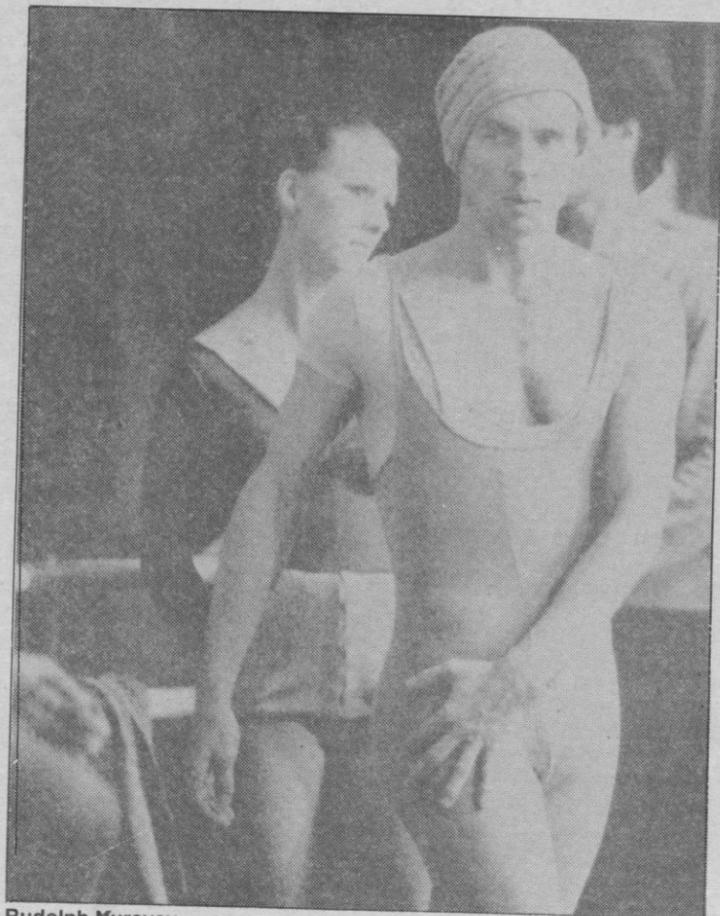
Londres (Efe).— La preocupación por la salud del famoso bailarín de danza clásica, de 54 años, se acrecentaron durante su presentación la pasada semana, en el teatro de la Gran Opera de París, donde recibió un premio por su nueva coreografía del ballet "La Bayadere".

El otrora atlético y fuerte bailarín tuvo que ser sostenido en el escenario cuando saludaba, ya que le era imposible mantenerse de pie.

Un colaborador del artista citado por el diario londinense afirma que "Rudolph sabe que tiene la enfermedad desde hace siete u ocho años y recibe transfusiones de sangre como parte del tratamiento".

El director musical de la Opera de París, Mario Bois, declaró al corresponsal en París del diario Daily Mirror que "puedo responder a preguntas sobre el sida, porque Nureyev es mi mejor amigo. Pero todo el mundo sabe que la tragedia está ahí".

El bailarín, que no concede



Rudolph Nureyev.

ARCHIVO

entrevistas, negó los primeros rumores de que padecía la enfermedad y achacó su mal estado de salud a una operación de pericarditis.

### DIAS O SEMANAS

Pocas horas después de que Nureyev se tambaleara sobre el

escenario del teatro en París, Rene Sirvin, escritor y amigo del bailarín durante los últimos treinta años, declaró que Rudolph "está muy enfermo, está exhausto. Muchos de nosotros, sus amigos, creemos que sólo le quedan días, a lo mejor semanas".

### HOY ES FIESTA

## El cuadro más grande del mundo se expone en Polonia

Varsovia (Efe).— "La batalla de Raclawic" que se expone en la ciudad silesiana de Wroclaw, es seguramente el cuadro más grande del mundo, con sus tres toneladas y media de peso, y 1.800 metros cuadrados de superficie. El conjunto mide 120 metros de largo por quince de alto, y está compuesto por catorce fragmentos rectangulares.

Esta inmensa obra, representa la victoria sobre el ejército zarista de las tropas polacas encabezadas por Tadeusz Kosciuszko ayudado por campesinos y montañeses de Cracovia. Dos artistas polacos la realizaron en 1893 en el tiempo récord de un año: Jan Styka, especializado en escenas bélicas, y Wojciech Kossak, cuya habilidad se centraba en las figuras de caballos.

El cuadro se expuso por primera vez en la ciudad ucraniana de Lwow, enton-

ces polaca, y fue visitado en el primer año por un millón de personas. Adquirido por dicho Ayuntamiento, este cuadro histórico fue cayendo en el olvido y sufrió diversas vicisitudes, pues en la primera guerra mundial el lienzo resultó dañado y en la segunda, la explosión de una bomba causó graves desperfectos a su superficie.

Para evitar su destrucción fue plegado en cajas y depositado en el claustro de los monjes bernardinos de Lwow, hasta que las autoridades soviéticas decidieron devolver al final de la contienda el cuadro a Polonia, como dueño legítimo, junto con otros objetos del patrimonio.

Pasaron años hasta que las autoridades locales de Wroclaw tomaran la decisión de iniciar la conservación del lienzo en 1980, que duró tres años y en la que han trabajado 35 especialistas.

### VISTO Y NO VISTO



**ESPEJO ROTO.**— Una vez más, el tráfico vuelve a esta sección nuestra de cada día. Y es que los problemas que causa la circulación rodada en la ciudad y a veces los despropósitos dan para mucho. Es el caso de este espejo situado en la confluencia de las calles Larga y Santa Isabel. Su función teórica es orientar a los coches que acceden al cruce, pero en estos momentos no la cumple por estar roto. Sin embargo, en circunstancias normales tampoco cumple su función o no la cumple correctamente por estar situado de forma que para que los conductores puedan "asomarse" al espejo invaden ya en parte el cruce peligroso. A la hora de repararlo, se podría aprovechar para replantear su colocación.— (Foto: M. Galindo).

